

## 环球见闻与天人幽默(作者不详)

### 目录:

- 1.虱子咬人
- 2.非常好吃，但要慢慢吃
- 3.彼得饿了就想吃
- 4.坐火车不花钱
- 5.我要买一个会飞的妻子
- 6.挪亚长三百肘
- 7.你已经过了廿一岁了
- 8.神赐、恩典、无穷、无尽
- 9.如果蛤蚧叫十五下声
- 10.信耶稣得永生
- 11.想睡觉吗？进来抽两口
- 12.横渡加利利海要廿五美元
- 13.三画李还是大肚李
- 14.吃他母亲的牛奶
- 15.更多与咁 DUR
- 16.打电报贺人结婚
- 17.交换箍指
- 18.以利亚乘脚踏车升天
- 19.你愿意一生跟从他吗
- 20.扫罗又名叫保罗
- 21.为何约瑟会逃往埃及
- 22.迦南地还有吗哪
- 23.基路冰与西拉冰
- 24.申由甲被
- 25.昌字床
- 26.仰望神的床
- 27.是头一次结婚吗
- 28.尼哥底母是男是女
- 29.人都是说谎的

- 30.醒脑、开胃、松骨
- 31.便饭
- 32.我中意割人而且中意食佢
- 33.住你的吃你的
- 34.乘坐飞车过河
- 35.一字之差
- 36.土人合唱
- 37.进洗手间，要付五个P
- 38.长名字
- 39.诚心所愿（阿们）
- 40.不要作声
- 41.好吃，但少一点
- 42.约字辈的孩子
- 43.古怪的名字
- 44.天上的交通工具
- 45.今天不到，明天一定到
- 46.三加三等于几
- 47.撒子辈的孩子
- 48.洁白超乎椰子肉
- 49.要宰杀
- 50.我已经 103 岁
- 51.四个汤一个唱片
- 52.请脱[KUZI]（靴）
- 53.我三岁的时候
- 54.难啊、难啊、骂人的上帝
- 55.六窍已通
- 56.我要偷
- 57.是你漏嘢？
- 58.一撇之别
- 59.榴槤是香是臭
- 60.淋浴奇闻
- 61.谁不怕辣
- 62.芬兰扫拿浴
- 63.未受割礼的大卫
- 64.六块钱的传道人

- 65.不够洁白
- 66.请你喝宾汤
- 67.中国人做过泰国皇帝
- 68.下主日有人受洗
- 69.棉油灯下捉虱子
- 70.中日英德犹太人对苍蝇态度
- 71.忠诚听众
- 72.鬼也怕捐钱
- 73.哪里？哪里？大家都有份
- 74.中国人的八月十五
- 75.寡人和寡妇
- 76.经过戏院门口
- 77.我没有拿钱
- 78.第一次看电梯
- 79.华盛顿
- 80.男女分坐
- 81.四肢发达；头脑简单
- 82.应否祈祷
- 83.公鸡与母鸡
- 84.初到韩国
- 85.蚊群大会
- 86.YANKEE • DONKEY OR MONKEY
- 87.长的字与短的字
- 88.企业
- 89.学广东话
- 90.院长与副院长
- 91.埋地白银
- 92.老罗，我和你同在
- 93.到加拿大去传道
- 94.公的与母的分坐
- 95.中国的字谜
- 96.一点之差
- 97.80年前乘船来美国传道
- 98.新春对联
- 99.有人为棺材而生存

- 100.下次不要迟到
- 101.谢谢你，女士或先生
- 102.餐餐食慈菇
- 103.客要一味款待
- 104.我要奶粉
- 105.谁是罪人
- 106.柴可夫「司机」也作曲
- 107.百鸟归巢诗
- 108.打油对联
- 109.大家都没有病
- 110.上帝爱世人
- 111.那里最冷
- 112.横渡加利利海
- 113.三画李还是大肚李
- 114.乱用成语
- 115.全身就干净了
- 116.扫罗与大卫
- 117.上帝，你自己看罢
- 118.我三年没有大病
- 119.怕耶稣 NAT 亲
- 120.蛇有何用
- 121.贵州首次有火车
- 122.「以」字辈的儿女
- 123.香港大学中文教授
- 124.救了我一命
- 125.世界最大的草蜢
- 126.为何称为「袋鼠」
- 127.严母
- 128.失明人煮鲤鱼汤
- 129.三件小行李
- 130.牧师失眠
- 131.弟从小
- 132.闽南人称衣裳为衫裤
- 133.讲道与车费
- 134.十个风台

- 135.福州话如何称父母
- 136.苍蝇从俄国来
- 137.同字头游戏
- 138.关门打老虎
- 139.欲海与愁城
- 140.把最重的行李扔到海中
- 141.埃及军队的电报
- 142.偷牛
- 143.入生出死
- 144.盐蛇医白喉
- 145.崇拜名人
- 146.不作保
- 147.面目全非
- 148.MY DARLING
- 149.学讲国语
- 150.要谦卑
- 151.可否穿迷你裙
- 152.借书与借剪草机
- 153.写不出的诗句
- 154.德国人的热情
- 155.守十诫者
- 156.中外各种特产
- 157.戒酒
- 158.牧师的成就
- 159.不读圣经不吃早饭
- 160.吃人酋长环游世界
- 161.上帝最本事
- 162.三从四得
- 163.五分钟内不犯罪
- 164.出号外
- 165.天堂在那里
- 166.摩西、摩西
- 167.三凡市的 ABCDE
- 168.数目字好像会讲话
- 169.用歌唱法记忆号码

- 170.亚伯拉罕在门口乘凉
- 171.预备了三十年
- 172.无锡、锡山、山无锡
- 173.进医院看弟弟
- 174.二千年前到过
- 175.休妻
- 176.谁是亚当
- 177.半价
- 178.第一日
- 179.牧师的膝盖
- 180.我愿意
- 181.选择哥哥
- 182.移民、愚民与渔民
- 183 犹太学生
- 184.老人颂
- 185.打猎的故事一、打老虎
- 186.打猎的故事二、打熊
- 187.吃去四只
- 188.有没有「散纸唱」
- 189.再活 38 年
- 190.日治时代的人名
- 191.坐渡船吟诗
- 192.乾隆皇吃荔枝
- 193.不要水
- 194.你毛笔都造成
- 195.姓李与姓吴
- 196.化痰丸
- 197.留美吟
- 198.如鹰返老还童
- 199.甲由医嘴肿
- 200.我作了 28 年牧师

1.【虱子咬人】1946 年我在甘肃兰州担任西北基督教联合会总干事之职，有时要骑毛驴去巡视，有时要骑脚车。

有一次与一位内地会的主任牧师一同骑脚车，到百多里外的一个地方去开会，半路要歇在一条

村庄唯一的基督徒家中。炕床上的席子是破烂的，炕上尘土甚多，我们把毡子铺在其上，准备就寝。但我告诉那牧师，今天晚上这里一定有虱子，最好穿上袜子，捆好裤头和衫袖，使虱子不能钻进来。

于是一宿无话。回程也要在同一房子住一夜。

回到兰州，我发现我的背心有 130 只虱子，那位外国牧师也与我等量奇观。于是，我被咬两个晚上依然故我。那位牧师却要进医院留医一礼拜之久。我去看他，他笑着说：虱子咬中国人，虱子会生病；虱子咬外国人，外国人便要进医院了。——《环球见闻与天人幽默①》

2. **【非常好吃，但要慢慢吃】**一位美国女宣教师路经泰国曼谷，另一位居住在曼谷的女宣教师去送飞机时送她两个用粽子叶包里甜的「糯米团」（又叫糯米茨）。

飞机起飞后，这位过境的女宣教师「慢慢」把这两个又香又甜的糯米团吃光了。

回到美国，有人问她曼谷有什么特别好吃的点心没有？她说：「有，糯米团很好吃，不过要慢慢吃」。

原来她把包糯米团的粽叶也慢慢咬碎，吞进肚子里去了。因此，虽然好吃，但要慢慢吃！——《环球见闻与天人幽默①》

3. **【彼得饿了就想吃】**牧师请一位信徒下一主日上讲台读经，经文为使徒行传十章 1~16 节。

那位信徒在家先把这一段经文读几遍。

主日崇拜开始，读经专案到了，那位信徒有点怕，终于上了讲台，打开使徒行传来读，读到第九及第十节，他如此读：

「第二天，他们行路将近那城，彼得约在午正，上房顶去祷告。觉得饿了，想要吃那家的人」。他忘了吃字那里有一标点符号。「哗，彼得胃口好大啊，想要吃那家的人」。一位十几岁的男孩子叫起来。——《环球见闻与天人幽默①》

4. **【坐火车不花钱】**抗战数年后，有一条火车轨从广西宜山伸展到贵州独山。独山县县长于是向百姓公布，定于某月某日举行火车通车礼，任何人均可乘坐，不必买车标，来回约数十公里。

一位老乡每天要来回约十公里去卖番薯，他也挑着一担番薯爬上火车，心中很高兴，首尝坐火车滋味。

火车开了，那位老乡仍然挑着他那担番薯站着。

别人叫他坐下，他回答说：

「今天我不必走路去卖番薯，坐这火车已经不花钱了，不好意思把番薯放下来」。

许人人祈祷时说，要凡事交托与主，但仍然挑着重担在天父的免费的火车中睡觉。

「要将一切的忧虑卸给神，因他顾念你们」（彼前五 7）。——《环球见闻与天人幽默①》

5. **【我要买一个会飞的「妻子」】**瑞典人「鸡子」和「妻子」的中国国语发音很难分辨。五十年前一位瑞典年青宣教师在山西大同府传道。有一天他到菜市去要买「鸡」（山西人称为鸡子），他对

那些卖菜的人说：「我想买一个『妻子』！」「买一个妻子？好的，跟我来！」好几个青年小伙子对他说。于是把他带到有娼妓的红灯区。

那位瑞典宣教师看见情形不对，发急地跺地的说「你弄错了，我要买会飞的『妻子』啊！」这是瑞典一位牧师告诉我的。——《环球见闻与天人幽默①》

6.【**娜亚长三百肘**】一位高小学生在家里看简本旧约圣经，看到挪亚造方舟的故事时，他看到「娜亚」二字，刚巧是这一页的最末二字，便继续揭第二页来读，不料他多揭了一页，那一页的头一句是「长三百肘、宽五十肘」，他马上叫起来：「哗！挪亚长三百肘，这还了得？那里有这么长的人」？

第二天上圣经堂的时候，他问老师，为什么挪亚竟然长三百肘。那位老师一本正经的回答说：「是的，古时的人比我们现在的人长得多了！」原来那「长三百肘，宽五十肘」的话，是指挪亚所造的方舟而言。——《环球见闻与天人幽默①》

7.【**你已经过了廿一岁了**】一位七十多岁的老牧师，丧偶多年，仍想找一个老伴。有一天他对他那四十多岁的大儿子说：「彼得，我想找个老伴再结婚，不知道你有什么意见呢」？

彼得很轻松地回答说：「爸爸，你已经过了廿一岁了，不必问我，你也知道怎样做了！」——《环球见闻与天人幽默①》

8.【**神赐、恩典、无穷、无尽**】我在山东华北神学院读神学时，有一位同学名陈无穷，此名颇为特别，问他何以有此名，他说，他兄弟四人，长名「神赐」，次名「恩典」，他排第三「无穷」，他弟弟名「无尽」。

他们年少时，母亲叫他们来吃饭，便说「神赐、恩典、无穷、无尽，来吃饭罢」。后来这四兄弟都作了传道。——《环球见闻与天人幽默①》

9.【**如果蛤蚧叫十五声**】1960年首次我在泰国布道，南北宾士。在曼谷时，有一天晚上，听到好像母鸡叫声，又不大像，问老李牧师，他说是「蛤蚧」，其声如「KOKKE」，因以为名。广东人有「蛤蚧酒」便是用这种爬虫为浸酒补品。

到了「那干不懂」城（NAKON PATON）住在陈医生府上，蛤蚧甚多，状似盐虎（壁虎），是蜥蜴类爬虫，身为墨绿色，长约半尺，爬在墙上，眼青绿色。你看它，它也看你，大家是好朋友，互不侵犯，因为蛤蚧是捕蚊好手，乃是益虫。

有一位弟兄告诉我，假如你能听到蛤蚧叫十五声，你便发财了。蛤蚧鸣叫之前，先震舌，如欧洲人或马来亚人发「R」声一般，DRRR 一轮之后，使蚊子头昏脑胀，然后蛤蚧伸出长舌，用迅雷不及掩耳方法把半尺外的蚊虫吸进肚子里。晚上 DR 多次，晚餐完成。

有一天晚上我听见蛤蚧声此起彼伏，似乎是二部或三四部合奏，忽然注意听，其中有一只蛤蚧连叫多声，我于是为它计算，听听有无可能叫十五声。

结果这位不合作的蛤蚧只叫了「十四声」，于是我加上一声「KOKKE」，共十五声，不久，我

由泰国飞到越南去，继续我布道的旅程，并未发财。——《环球见闻与天人幽默①》

10.【信耶稣得永生】香港九龙有不少教会门口都有光管招牌（霓虹灯），而「信耶稣得永生」从上而下的光管都是很普遍的。

有一天晚上，有一教会门口的光管因管节不着火，变成「信耶稣得水牛」（永字上少一点，生字下少一画）。——《环球见闻与天人幽默①》

11.【想睡觉吗？进来抽两口】1938年我正在山西黄河边的地方学习传道，时因日军已占最北的大同，也迫近太原，许多人都向南逃，我也跟着大队人马乘各种不同的难民交通工具指向黄河边的风陵渡，准备过黄河到陕西潼关，那地流行的俗语为：「天下黄河九个弯，弯了几弯到潼关」。

我由曲沃乘难民火车往南走去到风陵渡时，已是半夜，十节无顶车厢的难民下了火车，各奔前程，转瞬间都不知躲到哪里去了。「奇怪，这里只有一条马路，他们都到那里去了呢」？

我无家可归，无处可栖，曾打过几家的门，都食以闭门羹。于是背着那唯一的包袱，在那唯一的崎岖街道上踱来踱去，时已夜深子时，天气寒冷，北风刺骨。

不久，有人在我后面轻拍我肩，温柔地对我说：「老乡，要睡觉么」？「当然」，我说。「你进来抽两口（大烟），便可安睡到天明了」！「抽两口」？我睁大了眼回报他一笑，「谢谢！我不会抽」。于是继续踱步。

三更半夜已过，只好效法雅各「取石作枕」，就在店铺门外，马路旁边和衣而睡，等待黎明。

天尚未亮，我已惊醒，左顾右盼，发出会心的微笑，原来有三条松毛大狗陪我睡，「是否天使催他们来」？我问自己。睡得很暖和，把我「暖」醒了。

到了天明，过黄河入潼关，进长安，长安不易居，找到一个比我大二十岁的老同学，把我的经验告诉他，他笑着对我说：「老苏，人生遭遇是多采多姿的，总统也做一做，乞丐也尝一尝」。旨哉言呼！

回首前尘，翘首北望，老同学早已安息主怀，只留下「老苏」仍然踏着「由乞丐到总统」的艰巨道路前进，永不灰心。——《环球见闻与天人幽默①》

12.【横渡加利利海要二十五美元】一位美国宣教师抵达加利利，在加利利海西岸站着，眺望东岸，心神向往。岸边有一船，船上有船夫用不完全的英语问他：「要到东岸去吗」？「是的，你能否摇我过去」？「当然，为亚多乃（ADONAI 以色列对主的称呼）的原故，我愿意免费摇你过去」。「那太好了，谢谢你，愿亚多乃赐福与你」。

于是那位宣教师和那船夫抵达东岸。

宣教师在东岸唯一的「争务社（KIBUTZ）」吃了一个午餐，休息一会便准备回到西岸返旅舍去。但，

「把你送回西岸去，你要付二十五美元」。

「二十五美元，那么贵」！

「是的，自古以来，都是一样！」

宣教师无可奈何，忍痛付他二十五元。上船后，向天大声说：「主阿，我现在才明白为什么当年你要在加利利海面行走了！」（为要省掉二十五元美金）。——《环球见闻与天人幽默①》

13. 【三画李还是大肚李】两个外国宣教师学了不少粤语和中文，他俩也喜欢更进一步效法用中国的应酬语，表示自己是中国通，一位宣教师译姓王，另一位宣教师译姓「理」，不是姓「李」。

姓理的宣教师问对方：「你贵姓？」「我姓王」。「是三画李还是大肚黄？」「是三画王」（广东话黄与王同音，大肚黄是江夏 7 黄的俗称）。

那一位姓三画王的宣教师照样请教另一位。「你又贵姓？」「我姓理」。「你姓李？是三画李，还是大肚李」？

「不是三画李，也不是大肚李，乃是岂有此理的理」。——《环球见闻与天人幽默①》

14. 【吃他母亲的牛奶】一位美国牧师到中国山东传道，他每天跟一位中国老师学国语，学了一年，进度很好。第二年，牧师娘生了一个儿子。

中国老师有一天问那牧师说：「牧师，你们的孩子每天吃什么东西呢」？

「他吃他母亲的牛奶！」

中国人把英文 MILK 译为牛奶，其实正确的翻译为「奶」。这是山东华北神学院何赉诗牧师亲口告诉我们的真故事。——《环球见闻与天人幽默》

15. 【更多与咁 DUR】广东人说「多」的发音为 DO，如果说「一点点」，则说「的咁 DUR」，或说「只有这么一点点」便说「咁 DUR DUR」。把 DO 音念歪了成为 DUR，但 DUR 字实为「少」的意思。有一首圣诗的副歌为「主恩实在更多，主恩实在更多」。

有几个信徒听错了，但唱成「主恩实在咁 DUR」，变成主恩实在一点点。那就太可怜了。——《环球见闻与天人幽默①》

16. 【打电报贺人结婚】王小姐要结婚，何小姐打电报恭贺她，她的电报内容为约翰壹书四章 18 节：「爱里没有惧怕，爱既完全，就把惧怕除去，……」。电报是用英文的，电文应写「I 出 JOHN4: 18.」。

但电报生一知半解以为是约翰福音，何以在「约翰」之前有一「I」（壹）字。他把「I」字除去，变成「JOHN4: 18.」，即（约翰福音四章 18 节）。该节经文如此说：「你已经有五个丈夫，你现在有的，并不是你的丈夫，你这话是真的」。王小姐收到电报后，真是天下大乱。——《环球见闻与天人幽默①》

17. 【交换箍指】河南人称戒指为箍指，即箍在手指中的金器。

一位河南牧师在香港工作，为人证婚，到了交换戒指程式时，他如此宣布。

「新郎和新娘交换箍指（箍音如国语裤，粤语为 K' U），听起来好像宣布「新郎和新娘交换裤子」。——《环球见闻与天人幽默①》

18.【以利亚乘脚踏车升天】我在新几内亚传道十八个月，常与土人牧师有交通，一位土人牧师长指挥唱诗班，我到过他教会讲道，讲英语译「多丽」（DOLAI）语，不是破烂英语，多丽语有很好的组织，是土语中较优秀的一种。

我事先不知道他们只有新约圣经，尚无多丽语的旧约。我讲以利亚升天的事，说以利亚乘「旋风」升天，旋风一词英语为 WHIRLWIND，土人牧师一时不知如何译此字，便译为多丽语 WINDWIND。以利亚是乘 WINDWIND 升天的。有人想笑，有人想大笑而不敢。

原来 WINDWIND 是脚踏车。——《环球见闻与天人幽默①》

19.【你愿意一生跟从他吗？】一位牧师证婚后，按照证婚礼序，是要新郎和新娘回答几句话，新郎与新娘的回答，当然是「是」，或「我愿意」。

牧师问新娘，你愿一生都爱他吗？「是的，我愿意」。

「你愿一生都跟从他吗？」

新娘迟迟不答，牧师再问，新娘摇头表示不愿意，牧师问为什么？

「他是一个邮差」，新娘答。——《环球见闻与天人幽默①》

20.【扫罗又名叫保罗】一位美国黑人传道人参加牧师考试，主考老牧师请他随便讲些圣经故事，这黑人圣经烂熟，口若悬河的述说如下：「亚当被造后犯罪，神为他造了一件皮衣，他后来把这皮衣传下来，一直传到以利沙把河水分两边，于是所有的以色列人都渡过约旦河到迦南地去。迦南人又高又大，以色列看自己像蚱蜢一样，不料这二百万蚱蜢飞到埃及去，造成摩西时代的蝗虫之灾，法老不能不释放以色列人出埃及。到了大卫为王时，天下太平，全世界的人都去朝见他。当时有三个东方博士也带着三种礼物来朝见大卫，大卫大喜，便派五十万大军跟着这三位东方博士回到巴比伦去，在那里住了七十年。然后神释放他们回国重建圣殿，一共建了四十六年，直到耶稣降生。耶稣曾用五饼二鱼叫五千人吃饱，他们又吃吗哪，又吃迦南的流奶蜜，五千人吃饱后，门徒又收拾零碎共 120 篮，够 120 人吃十天之用。这 120 个人便在马可楼等候圣灵降临，他们便大有胆量到全世界去传福音……」

老牧师和别的牧师都频频点头，也露笑容，觉得他圣经太熟了。但老牧师对他说：「你的故事说得很精彩，不必再说下去，我要问你一个问题便够了，以色列国第一个国王为谁？」

「扫罗」！「好了，我们会通知你下礼拜能否来参加按牧礼」，那位黑人准牧师满面春风地走出室外，但又转身回来说：「后来扫罗改名叫保罗」！

下礼拜参加牧师礼的几位牧师中，那黑人没有露面。——《环球见闻与天人幽默①》

21.【为何约瑟会逃往埃及】一位圣经学院的新学生在考入学试时，要回答一大堆考题，其中一条

为「约瑟与马利亚为何会带圣婴逃到埃及去」？

答案如下：「因为约瑟以前在埃及作过宰相，旧地重游」。——《环球见闻与天人幽默①》

**22.【迦南地还有吗哪？】**有首著名圣诗的副歌，中文如此译：

「今我居巍巍高山，在光天化日之下，我饮于滚滚活泉，此泉长流不息，我今有吗哪为我筵席，取之无穷用不竭……」。

原作者的原意为以色列人进迦南后有丰富的享受，但加上一句「我今有吗哪，为我筵席」，则荒天下之大谬，因为只有在旷野才吃吗哪，一进了迦南便停止，开始享受流奶与蜜了。

我曾去函美国出版此诗的公司把这错误指出，回信如此说：「多谢指正，不胜感激，惜作者已在主怀安息，不便改变原著」云。

于是今天仍然有许多人继续在迦南吃吗哪。

其实该句应改为「我今有奶蜜，为我筵席」。则何等美妙。——《环球见闻与天人幽默①》

**23.【基路冰与西拉冰】**另外有一首著名圣诗，名为「圣哉，圣哉，圣哉」，其中有一节有一句，有些中文诗译「基路冰、西拉冰」。不少初信主的人唱到这两种「冰」，不知是什么，是否即香港夏天餐厅应有得卖的红豆冰与莲子冰？这种冰在圣经中是找不到的。

其实该圣诗的原文为「基路伯与撒拉弗」，基路伯为约柜上两天使之名，希伯来文多数字是在字尾加一「IM」，所以基路伯（CHERUB）字尾加一「IM」，变成 CHERUMIM，中文译诗者则译为基路冰，但圣经译名有一原则，只译单数的「发音」。

撒拉弗（SARAPH）一名只出现于以赛亚书六章，为特殊天使的一种，多数位为 SARAPHIM，故译为西拉冰，实应沿用已译的撒拉弗才对。因此有些中文圣经已改译为「千千万万天使」。——《环球见闻与天人幽默①》

**24.【申由甲被】**1959 年台湾布道为期几个月，有许多机会睡在日本式「厚席」上，该种厚席日文称为「他他咪」（TATAMI）。他他咪倒不错，可是台湾人所沿用日本式的棉被，却是四四方方而不是长方形的，我称之为「申由甲」被，因为盖在身上露出头与脚，状如「申」字。盖了脚，胸前也露出，状如「由」字。盖高些，则露出脚，状如「甲」字，周身不舒服。如阁下未试过，不妨到台湾一试。——《环球见闻与天人幽默①》

**25.【昌字床】**在砂拉越布道时，到一小地方，要睡在板床上，我瘦，睡板床无法入梦。与我同去为我传译的一位青年人，设法把床上我们两人的四个枕头横铺在我的板床上，变成垫褥让我睡。他说，这是「昌」字床，因为四个枕头并列，状似昌字也。于是勉强睡了两个晚上，他却「无枕而睡」，一夜到天明。——《环球见闻与天人幽默①》

**26.【仰望神的床】**我第二次到加拿大温哥华去，寄宿在一朋友的中医诊所中，该处有一梳化长椅，

可睡，但不能转身，一转身便会掉在地上，所以只好仰睡。我写信告诉朋友说：我现在每天晚上睡在梳化椅上，专心仰望神。仰望神，此其时矣，如此仰望了神三个礼拜。——《环球见闻与天人幽默①》

**27.【是头一次结婚吗？】**一位七岁的男童被请去在一个婚礼中拿「戒指」的托盘，那位男童天真地问那新娘说：「你们是头一次结婚吗」（其实他的意思说你们是新婚吗）？——《环球见闻与天人幽默①》

**28.【尼哥底母是男是女】**约翰福音三章有人名为「尼哥底母」，在夜间来见耶稣。有一初信主的基督徒问牧师：「到底尼哥底母是男的还是女的」？牧师说：「当然是男的」，「但…」基督徒反问何以他的名字有哥有母？哥是男的，母乃是女的，对吗？「或许从前译经的老前辈没有注意此字」，牧师如此回答。如译成「李歌德慕」或「倪歌德慕」不是更佳吗？

香港每年举行会考时，圣经也是考科之一种。

有一次主考的先生，可能不是基督徒，他出的考题如下：

「尼哥」底「母」亲为谁？他把「底」字作「的」字解，还有更妙的是一位学生如此答：

「尼哥」底「母」亲是马利亚。

还有，圣经译名不通者甚多，如腓立比书四章的「友阿爹」是女的，是否「有阿爹而无阿妈」？雅各的长子为「流便」，为何不译为「刘宾」？

「流便」则肾亏了。

罗马书十六章一大堆人名中，有「黑米」，是否鸦片烟（14.节），为何不译为「何美」？

「德丢」（22.节），道德丢了，如何处世？为何不译为「德多」？「括土」（24.节），为何不译为「郭图」？——《环球见闻与天人幽默①》

**29.【人都是说谎的】**牧师宣布，请大家回家把「马可福音第十七章」念一遍，下礼拜要讲那一章。下主日，大家都来了。

牧师问：「念过马可福音第十七章的人请举手」。大家都举手。牧师笑着说：「今天我的讲题乃是：人都是说谎的，马可福音只有十六章」。——《环球见闻与天人幽默①》

**30.【醒脑、开胃、松骨】**我在菲律宾南部的大城「纳卯」（DAVAO）布道时，与另一位牧师要坐六小时的长命汽车到「各都霸道」（COTOBATO）去讲两天道。我们到迟了，长命汽车已满座，只好站着，但想，如果要站六小时，可真要命。

站六小时都不要紧，但那公路十分坏，没有路面，崎岖不平。所以汽车在公路上跳舞、颠簸之至。我身高六尺，头脑与车顶时作「亲善」状。我手握车上的一条铁杆，有时还打盹。

站了三小时之后，有人下车了。于是我们两人可以坐下。如此说：今天我们两人很快乐，也是最高的享受，因为坐了六小时的长命汽车，上下跳动不已，使们「醒脑」，也「开胃」而且「松骨」。

把「难受」当作「享受」，无时不快乐。——《环球见闻与天人幽默①》

31.【便饭】一位在台湾传道的美国宣教师，会说不少国语。

有一天有一位信徒老陈请他吃晚饭，对他说：「这是便饭，不要见怪」。「便饭」？他首次学到这名词，便饭有三菜一汤，美味可口。「这就是便饭」，他心里牢记着。

过了几个月，信徒何老板庆祝七十大寿，他叫工人去请那宣教师下礼拜一晚上来吃便饭。「又是便饭？我知道了，是三菜一汤」。宣教师自言自语。何老板请了许多牧师、长老、执事和友好，共用华筵，有十二道佳肴。这位宣教师也在其中。

吃到第八道菜，这位宣教师对同席的人庄严地说：「前一些日子，陈先生请我吃晚饭，有三菜一汤，他说是便饭。今天何老板请吃饭，也说是便饭，但是预备那么多好菜，我才知道，陈先生请的是『小』便饭，何老板今天请的是『大』便饭」。——《环球见闻与天人幽默①》

32.【我中意割人，而且中意食佢】「佢」字为粤语「他」。「中意」既「喜欢」。「割」为「宰杀」。「攞」字为「拿」。

一位美国牧师在广州市传道，他学了一年多广东话，于是到处去与广东人谈谈。几十年前在广东，每有美国人出现，大人小孩都走近前来看热闹。

这位牧师想对中国人作露天布道状。他来本想如此说：「我中意唐人，而且中意识佢」（我很喜欢中国人，而且喜欢认识他）。但他把唐字（下平声）念成「割」（上平），又把「识」（上入声）念成「食」（下入声），于是他所说的话变成这样：

「我好中意割人（杀人），而且中意食佢（把他吃掉）」。

他又说：「你地大家不要走，我要攞（拿）你地的名」，他却把「名」字读成由下至上的转音，于变成「我要攞你们的命」。大家听见他这样说，一个一个都走了。——《环球见闻与天人幽默①》

33.【住你的吃你的】外国宣教师到中国来传道，因中国话不够用而闹笑话，时有所闻，不足为奇，可是中国人到了美国讲英语也一样的闹笑话。

一位青年到了纽约，要找地方住。

到一处见有出租的条字，便叩门，出来是一位中年美国妇人，这中国青年心里所要说的话是照在香港说广东话的习惯，「吃你的，住你的，一个月多少钱」？但他把这句话译成英语，冲口而出，便说：「TO EAT YOU, AND TO SLEEP YOU, HOW MUCH A MONTH」（意即，吃你，和你睡，一个月多少钱）？结果那中年妇人走进去拿一条大扫帚把他扫出去。——《环球见闻与天人幽默①》

34.【乘坐飞车过河】1961年我在南韩布道，和一位韩国牧师、两位中国女执事去探访。探访完毕，那位韩国牧师请我去看一风景区。在一条大河两旁竖立一个很高的铁塔，塔上有大钢镜把两边连起来，钢缆吊着一架吊车，车上无盖，车内可容四人。我们四人每人付款约值港币一元，便上到吊车内。

我从前没有坐过这种无上盖的飞车，所以心里很高兴，一边唱短歌，一边飞驰而过对岸。

同行的一位女执事虽然付了车费，也上了飞车，但她害怕，用手紧执着飞车旁的铁柱，闭着眼睛不敢看，她对我说，「牧师，我害怕」。但她一样平安到达彼岸。

我「享受」这飞车，她「忍受」这飞车。

我用一块钱买快乐，她却用一块钱买苦难。——《环球见闻与天人幽默①》

**35.【一字之差】**在英国利物浦的一间教会特别会议中，有英国牧师数人，中国信徒数人，有一个中国太太热心主工，也出席此会议，大家研究有无可能开办一间神学院来训练青年人去做传道人。

不久这位热心太太如此说。她本来想说，「我们必须开办一间神学院来训练青年人」，可是她的英文词汇不足，也许她一时心急而用错了字，她如此说：

WE MUST OPEN A CEMETERY（坟场）TO TRAIN OUR YOUNG PEOPLE.

这句话变成「我们必须开设一间坟场来训练我们的青年人」。神学院简称为 SEMINARY。坟场则为 CEMETERY。

但今日许多神学院是传授「不信派」的理论，则与坟场又有什么分别呢？——《环球见闻与天人幽默①》

**36.【土人四部合唱】**新几内亚海岛的土人，全部都信耶稣，有天主教、卫理公会及安息日三种教会。天主教及卫理公会的会友，主日绝对休息不工作，安息日会会友则在礼拜六休息。

有一个礼拜六，我和几个青年人去探访，路过一土人乡村，看见在一棵椰树下有四个人拿着一本英文的圣诗琴谱来作四部合唱，非常和谐悦耳，有绕梁三日之势。我和几个青年人走上前也参加唱一会，原来他们是安息日会的会友。

有一土人牧师名 NAKIKU 知我会弹琴，特来请教我如何学唱。他只穿了一条 LAPLAP（腊腊，即布裙），上身全裸，皮肤深棕色，坐在风琴侧跟我学习。我首次与一土人同坐，其体臭之难闻，天下第一，臭如椰子味，味甚强烈，使我不易忍受。

但他时常来找我教他读谱学唱四部。多次来过之后，他的体臭消失，我们成了好友。爱消除了臭！

半年之后，他知我要到澳洲转换水土，他带着三十个土人会友走了十几英里来唱几首圣诗送行，我把他们所唱的录了音，至今再播听时，犹觉身在新几内亚，但可能在地上永远没有机会看见 NAKIKU 了。——《环球见闻与天人幽默①》

**37.【进洗手间，要付五个 P】**父亲和女儿到了伦敦，在维多利亚车站内看看，女儿要到洗手间去，父亲指给她看，火车站左边上有大字，指示男女厕，但下面另有一行字，进去要付五个 P（英国镑已改一镑为 100P），当时五个 P 约等于港币 7 角 5 分，实在太贵，女儿不甘，父亲给她五个 P，她便进去了。

等一会儿，女儿出来了，对爸爸说，我进去付了五个 P，但我出来赚回二个 P，原来她拿了一

大堆皇冠厕纸出来。——《环球见闻与天人幽默①》

38.【长名字】在主日崇拜中，有一女士，她的芳名为「欧阳司徒马利亚」，名字真够长。散会后与她谈话，她说她姐姐的名字比她的还长，她名叫「上官司徒以利沙伯」，「果然长得很」。「还有」，她继续说下去，「我的爸爸很佩服尼布甲尼撒，因此他改名为『司徒尼布甲尼撒』，我的弟弟则借用了圣经中相信也是历史上最长的名字，他的名字记在以赛亚书八章一节，他称为『司徒玛黑珥沙拉勒哈施罗斯』」。——《环球见闻与天人幽默①》

39.【诚心所愿（阿们）】广东人在祷告之后，仍有沿用古老的说法，不说「阿们」而说「诚心所愿」的。

牧师告诉一位受洗不久的会友学习领祷，牧师先把祈祷文写好，叫那会友在主日崇拜礼序中讲台照读。

会友听命，上讲台后，在斜的小台上把祷文排开，开始诵读：「慈爱的天父，我们满心感谢你，因为」……

台上的吊扇一阵风把那祷文吹到台下，那会友于是无法祈祷。等了许久，会友大都打开半只眼来向台上偷看。

牧师情急智生，站起来大声说：「诚心所愿」。大家投以会心的微笑，也松了一口气。——《环球见闻与天人幽默①》

40.【不要作声】一位未重生得救的「所谓基督徒」下到地狱去，不久他看见他所认识的牧师（也未重生的）也在地狱，他甚觉希奇，便问牧师说：「怎么你也会到地狱来呢」？牧师摆摆手对他说：「不要作声，我们的会督正走在后面哩」！原来会督亦未得救。——《环球见闻与天人幽默①》

41.【好吃，但少一点】一位受洗不久的张先生，第一次听见牧师宣布下礼拜要守「圣餐」。请大家预备心来参加。「圣餐？下礼拜有餐吃了」，张先生心里想。下主日到了，张先生对太太说：「上一主日牧师宣布今天要守圣餐，你中午不必煮我的饭了」！

礼拜完毕，张先生回到家中，太太问他说：「今天的圣餐好吃吗」？「好吃是好吃，可惜少一点」。——《环球见闻与天人幽默①》

42.【约字辈的孩子】有一个牧师生了许多儿子，均有约字。

大儿子为约瑟，二儿子为约伯，三儿子为约书亚，四儿子为约西亚，五儿子为约拿，六儿子为约翰，第七个是千金，取名约瑟芬，即约瑟的女性芳名，第八个又是儿子，无名可取，姑称之为约柜。——《环球见闻与天人幽默①》

43.【古怪的名字】1962年我不知是第几次到菲律宾布道（我前后共去过十一次），那时我和家史苏

医生同去，每天我们都要看中文报纸。有一天家兄拿着一份报纸叫我看，说我看了非笑不可，原来在一个占篇幅相当大的商业广告中，经理名字为「柯子臭」，菲律宾闽南华侨，把「柯」字念成「KUA」（如国音挂），并不觉希奇，但广东人把柯字念成「OH」（屙），已经会发出会心的微笑，他名字中，竟有一个「臭」字，真是使人百思不得其解，「柯」而又「臭」，则实在非常臭了。

据说菲律宾许多中国人因为迷信之故，叫孩子为瘦，则将来会肥；叫孩子为傻，则将来会聪明；照样叫孩子为臭，则将来为香，表示富有云。怪不得他作了一位大公司的经理。——《环球见闻与天人幽默①》

**44.【天上的交通工具】**有一位姊妹作了一个梦，看见她到了天堂，天使把一辆自行车交给她，对她说：这是你在天堂所用的交通工具，你自由使用罢。那位姊妹不满意地对天使说：我在世上所用的是美国最新型又最贵的「加得力」汽车，怎么你竟然把一辆自行车给我用呢？天使对她说：不必紧张，等一会你就明白了。不久，这位姊妹问那天使，那妇人是谁？天使说：她就是主耶稣在世上亲眼看见的那个穷寡妇，她为着爱神，「把她一切养生的都献上了」（路廿一 4），所以她在天堂有最好的交通工具，你有没有把一切养生的都奉献给主呢？她羞愧地回答说：「没有」。

不久，这位姊妹远远看见她教会的一个长老踏了四个轮子的溜冰「雪屐」来了，她觉得希奇。天使对她说：这长老虽然很有钱，但他在世上奉献的也不多，所以在天堂只能用雪屐了。

这位姊妹发出会心的微笑说：我比他还好一点，于是她准备骑上那自行车，但一上车就掉下来了，原来是一场梦。

从此以后，她为主大发热心，多多奉献。每次看见在街上有人骑自行车就微笑，因为提醒她多多奉献。——《环球见闻与天人幽默①》

**45.【今天不到，明天一定到】**抗战时我在西北作甘宁青三省一百零五县教会的总干事，经常出外巡视教会及布道，所见所闻，难以使人置信。

有一次由甘肃固原北上要到宁夏省的中宁县。有一段路别无有其他交通工具，只有牛车。牛车也好，只要能到中宁便是了。

牛车上坐了几十个人。牛行慢吞吞，赶车的老乡态度怡然。赶了大半天，我问那车夫，到底什么时候可到中宁？「先生不必着急，今天不到，明天一定到」。结果半夜三理才到。——《环球见闻与天人幽默①》

**46.【三加三等于几】**中学校招考，许多小学毕业生应考。

主考老师的算术考题为「三加三等于几」？

第一个学生回答说：「等于六」。老师再问他一次，他说等于七。老师第三次问他时，他说三加三等于八。

主考老师大悦，取录他，其理由为「不断进步，此生甚有进取心，孺子可教也」。

第二个学生的回答为，「三加三等于七」。老师再问他，他的回答仍然是七。第三次问，他的答

案仍然是七。

主考老师也大悦，取录他，其理由为「坚持真理，不为人所左右，堪为社会为国家未来栋梁也」。

第三个学生的回答为「三加三等于六」。第二次问他三加三真是等于六吗？他仍然说是六，第三次问他，他生气地回答说：三加三不是六吗，为什么还要问呢？三加三怎会是七、八或九呢？

主考老师大怒，不予取录，其理由为「此生固执己见，至死不悟」。今天的社会就是如此，真理与错误分不清楚。——《环球见闻与天人幽默①》

**47.【撒字辈的孩子】**有人生了三个儿子，均有「撒」字，大儿子是「撒母耳」，二儿子叫「撒迦利亚」，三儿子叫「撒该」。都是圣经的名字。

不久，他有了第四个儿子，这人抱着儿子去找牧师，对牧师说：「请你为我这儿子起一个圣经人名，要圣经出名的人物，而且用撒字辈，因为我三个儿子都有撒字」。于是牧师抱着婴儿想一想。

「好的，要撒字辈，要圣经出名人物，就叫撒但罢」。

于是他抱着撒但回家。——《环球见闻与天人幽默①》

**48.【洁白超乎椰子肉】**一位宣教师到中非洲去传道，他喜欢唱那一首题目为「洁白超乎雪」的圣诗，可是当他想教那些黑人唱诗的时候，他心中打了一个问号：「这里没有雪，土人从来没有看见过雪，他们怎能懂得超乎白雪的意义呢」？

于是当他把这首诗译为土语时，他这样改写：

「白超乎椰子肉，洁白超乎椰子肉，求主将我心洗得超乎椰子肉」。

于是这些土人便很容易明白了。——《环球见闻与天人幽默①》

**49.【要宰杀】**约瑟第二次看见他的兄弟们带着便雅悯一同来之时，便吩咐家宰预备筵席款待他们。创世记四十三章 16 节是这样说的，约瑟对家宰说：「将这些人领到屋里，要宰杀牲畜，预备筵席」。

牧师分派一位老教友下主日上讲台念这一段经文，老先生忘记在家里先看一遍。下主日到了，牧师宣布请他上台诵读经文时，他如此念：「……说对家宰说：将这些人领到屋里要宰杀……」。他念到这里，停了一听，不想再念下去，却自言自语地说，约瑟为什么这样残忍？要宰杀他的哥哥？老先生便走下讲台。——《环球见闻与天人幽默①》

**50.【我已经 103 岁】**曾祖母做大寿，许多子子孙孙曾孙都来拜寿，曾祖母手执寿杖，坐在安乐椅上。

人人都说许多好话庆祝曾祖母。

有一曾孙上前恭祝她说：「恭祝曾祖母长命百岁」。

曾祖母举杖向他身上打过去，说：「我已经 103 岁了，你怎么庆祝我长命百岁呢」？——《环球见闻与天人幽默①》

**51.【四个汤一个唱片】**一个青年人由香港到法国巴黎去留学，他不懂法文，第一天晚上踏进一间

华丽的餐厅里去，要享受著名的法国大餐。

「BOY，拿 MENU 来」（他向侍者要餐单）/

于是餐单送到面前。

他打开第一页指着头四行说：「ONE，TWO，THREE，FOUR」（他要吃头四道菜）。

第一样是一道美味可口的罗宋汤。第二样是更可口的牛尾汤。第三第四样也是汤。

于是他喝了一肚子汤，一共四个汤。

「奇怪，怎么法国人只喝汤不吃饭」？

「BOY，拿 MENU 来」，MENU 又摆在他面前，他打开最后一页，指着最后一行说：「I WANT THIS」（我要这个）。

BOY 去了十五分钟，但最后一道菜仍然未送来，他有点急，叫 BOY 来问他，我要的菜为什么还未来？

「那是唱片，我们已经为你点唱，也早已唱完了」——《环球见闻与天人幽默①》

## 52. 【请脱「KUZI」（靴）】方言不同，常闹笑语，尽人皆知。

台湾人在日本人统治五十年后，四十岁以上的大人都会讲日本语，也喜欢在台语中夹杂一两个日本字，等于马来西亚华侨说话中有马来话一般。

光复后，中国军人抵达台湾，走进餐室或旅馆，旅馆房间仍采用日本厚席「他他咪」。那些军人穿着军靴就踏在他他咪上，旅馆老板急得叫起来，「请你们脱 KUZI」。叫起来似乎是说请你们脱裤子，其实 KUZI 是日语「靴」之意。

那些中国军人莫明其妙，「怎么台湾人喜欢叫人脱裤子」！——《环球见闻与天人幽默①》

## 53. 【我三岁的时候】一位神学生首次作见证，心中有点害怕。

他本来想说：「我三岁的时候，我母亲便死了」。可是他开口时便如此说：「我三岁的时候，我便死了」。

「噢，不对」我心里想，他知道自己讲错了。

「我母亲三岁的时候，我便死了」。大家都想笑。

「噢，又不对了」，他又在想。于是赶快再说一遍，

「我母亲三岁的时候，我母亲便死了」。全体哗然。——《环球见闻与天人幽默①》

## 54. 【「难啊，难啊」，「骂人的上帝」】我在丹麦布道四次，走遍三岛各城各乡。一位丹麦牧师曾在贵州传道二十多年，陪我一同去布道，为我传译，由英语传丹语。

他告诉我说，抗战时候，有不少广东难民逃到贵阳，也在他传道的城里来。主日崇拜的时候，有一位广东姊妹祈祷，她说：「难啊，难啊，我们感谢你」。原来她说的是「主啊，主啊，我们感谢你」。

晚祷时，另有一位广东青年祈祷：

「骂人的上帝啊，求你帮助我们」。原来他说的是「万人的上帝」。他又说，他从前学习贵州官说，常常闹笑话，他记得他有一次想说：「主在天上」却说成「猪在田上」。——《环球见闻与天人幽默①》

55.【六窍已通】一位学生参加国文考试，主考是他的舅父。

试卷答完都交给主考的老师。

这位舅父在他外甥的试卷上批了几个字为「六窍已通」，这位外甥大喜过望，以为他的国文一定及格，回去告诉他父亲。

父亲大人笑说：「人有七窍，六窍已通，表示你一窍不通也」。——《环球见闻与天人幽默①》

56.【我要偷】在美国布道大会中，有一位青年人领唱诗，他教唱一首新的短歌，短歌的首两句为「我要偷些时间来事奉主」，而「我要偷」的偷字有三拍之多。

可是他一开口唱「我要偷」时，觉得太高，便再唱「我要偷」，又觉得太低，第三次再唱「我要偷」时，那位布道家站起来，对他说：「弟兄，不要偷了，我们一起祷告罢」。——《环球见闻与天人幽默①》

57.【是你漏嘢？】几十年前我的母亲带一位乡下亚婶去教会听布道会。这位外国牧师喜欢在开会前请大家一同说「哈利路亚」，可是几十年前广东人把这四字说成「夏里流野」，发音则以「是你漏嘢」，意即「是你丢了东西」吗？

这位牧师无意中指着这位乡下亚婶大声说哈利路亚，她对我母亲说：「我没有漏嘢（丢东西）啊，为什么牧师说我漏嘢？」——《环球见闻与天人幽默①》

58.【一撇之别】好友写信给我，信末为我抄一对「对联」，叫我三思，该对联为：

若不撇开终是苦

各人收敛便成名

「若」字与「苦」字只有一「撇」之差，「若」字左边那一撇如果不撇，便成苦字。寓意为「若不撇开那么些烦恼的事，总是痛苦的」。

「各」字与「名」字也只是一撇之差，各字右边那一撇如果不捺下去，各字便变成名字。寓意为好名为人的天性，但名之成功，乃在乎收敛、谦卑、自隐云。——《环球见闻与天人幽默①》

59.【榴槤是香是臭】初到南洋，许多会嗅到一种怪味，那是果中之王榴槤味，有人写作「流连」，又有人写作「留连」。土语为 DURIAN 音似「肚乳」。其味真如隔几夜已发宿臭的冷饭残羹，其味又似猫粪，初到南洋的人，闻到了会作呕。

我有一天晚上到一处讲道，大门是打开的，马路对面对正礼拜堂门却有一卖榴槤的担子，我嗅觉特别灵敏，闻到其可怕的臭味，无法忍受。于是请牧师给他五块钱请他挪到远些地方去卖。

我离开星加坡时，有一家人请我吃晚饭，他们的几个孩子说要为我饯行，原来他们买了十个榴槤准备享用。饭后，当他们切开榴槤之时，我简直要昏倒，他们还请我试一试，我只好掩鼻站到门口处忍受那些臭味。他们却吃得津津有味，其味无穷。

1962年我到沙拉越拉让江上游加帛城过降生节讲道，一位堂牧和一位为我传译的青年神学生买了十个榴槤回来，准备报佳音之后，大吃一顿。我没有去报佳音，十时便就寝，是在二楼一室睡觉。半夜，一种难以忍受的怪味把我惊醒，我想呕吐，原来他们三楼切开榴槤来吃，吃得飘飘欲仙，我只好起身走到楼下另一室中去「避难」。

我问一位老伯，为何榴槤那么臭，他们却吃得津津有味，他为我解释。人的胃口有两种，有一种胃口的组织与榴槤相配合，因此觉得榴槤非常香，而且可口，百吃不厌。另一种胃口的组织与榴槤相抵抗，因此觉得榴槤非常臭。榴槤是香的，也是臭的。

于是我学到一个功课，苦难亦如榴槤，灵命高深的人，嗅到苦难是香的，灵命幼稚的人，觉得苦难是臭的。——《环球见闻与天人幽默①》

**60.【淋浴奇闻】**1959年首访沙拉越传道时，到了一城名「泗里街」，(SARIKEI)，刘云安牧师对我说：「此地有例，请人住宿，不请人冲凉（淋浴）。因为水宝贵，人人都到拉让江边去淋浴，男女老幼一应俱全，披着一条大毛巾，便到江边去如此这般「冲一个大凉」，回来再用清水冲一次。

我不惯到江边去洗澡，刘牧师为我在礼拜堂旁连，是在小巷中特别设计一个临时浴室，用竹类作工具，围成圆筒形，预备两桶清水放在里面，让我冲凉。这特制圆筒形浴室高兴与我肩齐，因此我躲在筒中，昂首四盼，雄视天下。冲一个凉，六根清净。

日日如此冲凉，街上一切风景与行人，我皆入目。

五天之后，我到明那丹去布道，该特设浴室也不翼而飞。——《环球见闻与天人幽默①》

**61.【谁不怕辣】**有两个人到四川馆子去吃面，两人都说自己不怕辣，于是各叫了一碗榨菜肉丝面，并吩咐厨房要加些辣椒、洋葱、生姜，弄到最辣为止。两人便说定，在吃饭的时候，谁说一声辣，谁便要付账。于是两人埋头「苦干」，吃到满头大汗，眼泪也渐渐「出炉」。

阿甲看见阿乙流泪便问他：「老兄，何以流泪」？

「是的，因为去年今天，我的祖母死了，我想起她来，所以流泪」。其实他辣到无法忍受而流泪。

不久，阿乙看见阿甲也流泪，便问他：「老兄，何以你也流泪呢」？「是的，去年今天，我的祖母也死了」。——《环球见闻与天人幽默①》

**62.【芬兰扫拿浴】**芬兰著名的淋浴称为「扫拿」(SAUNA)，战前只有芬兰人享受此浴。许多人当时只知有土耳其蒸浴，战后则渐渐有人获悉而且享受芬兰扫拿浴，此浴比土耳其蒸气浴更享受。

1972年我二访芬兰芬兰人布道，在「雨华丝拘礼」(JYVASKYA，芬兰人JY二字母读如雨字)住三天。第一天晚上讲道完毕，两位芬兰牧师和我一共三人到大厦地库中去享受扫拿浴。进浴室「客

厅」。然后，三人踏进「扫拿室」。室不大，可称陋室，室中设备也算简陋。室靠木墙处有架，状如球场看台，架有三层。我三人每人占一层。对面室角有一洪炉，炉甚旺，上面烧着的不是炭类，乃是石头，「烧石头」，真是奇闻！

我一坐下，头已觉痛，身似发高烧，无法忍受，想退出浴室，芬兰牧师把我拉住，对我说：「我们现在『不过』是摄氏表八十度而已」。「八十度？哇，要命」，还说「不过」。「等一会我们会享受到一百二十度热的蒸气，最高可达二百四十度」。「哇！我的天，摄氏表二百四十度热？这还了得」！

另一位牧师拿着一根树枝，把树枝在冷水中向洪炉洒过去，不久摄氏表度数直线上升，果然身上开始有戏可看，可说从亚当到现在所有的「老泥」渐渐涌出来，身上到处是泥。

但十五分钟后，摄氏表已升到 100 度，我无法忍受，头快要爆炸，似乎世界末日快到，于是三步当作两步飞奔出浴室，把那桶本来是滚的水倒身上，不料滚水变成凉水，因为我身上仍在 100 度摄氏表热度中。

廿五分钟后，那两位牧师微笑地出来了，我对他们说：「我们三人好像但以理三个朋友，走进尼布甲尼撒王的洪炉中，但他们三人都未走出炉外，我却逃跑了，因为实在太热」。

芬兰扫拿，未曾试过，不妨一试；试过一次，你敢再试？——《环球见闻与天人幽默①》

**63.【未受割礼的大卫】**在罗马旅行，人人都要去参观教皇所在的梵帝岗，该处为国中之国，城中之城。城中有一博物院，院中充满义大利伟大雕刻家图画家「米迦安琪罗」(MICHELANGELO) 的作品，他所雕刻的人像，是世界各国学习雕刻者的重要「课本」。

在院子里，矗立着童年大卫全裸的石像，雕刻得十分生动，人人都赞美，可是游客中有人批评说：「米迦安琪罗是伟大雕刻家，但他不懂圣经」？「何以故？大卫不是圣经人物吗？为何你说他不懂圣经呢」？「是的，他雕刻的是大卫，大卫是犹太人，第八天必须行割礼，但你看这个大卫是没有行过割礼的」

大家沉默了一阵，但不久一阵笑声突然爆发。——《环球见闻与天人幽默①》

**64.【六块钱的传道人】**80 年前在中国山西的外国宣教师要请中国人为他们看礼拜堂兼挤牛奶，久而久之，这些中国人都信了耶稣，宣教师也训练他们学习讲道。

老王为一位元宣教师服务十年，每月薪水六元，看门、挤奶，太太还要帮忙洗衣服。那宣教师很爱老王，后来也教他讲道，老王很聪明，也学会讲道。

有一次作完礼拜，那宣教师问他：「老王，你讲道的声音为什么那么小呢？我在后面有时听不见哩」！

「是的，牧师，六块钱的声音是那么小的了，如果你给我八块钱，我的声音便会大些」。老王回答。——《环球见闻与天人幽默①》

**65.【不够洁白】**在中国甘肃兰州，冬天时有雪从天而降，雪盖大地，其白无比。有一天我到一朋友家中，看见他太太洗了许多被单及衣服，洗得十分洁白。可是，我与那位朋友走到院子时，举目

看看前几天下过的雪仍在屋顶上。我对他说，人类洗衣服不论洗得如何洁白，但与神所赐的雪一比，我们的衣服就变成灰色啊！

「是的，我们的洁白不够神的洁白」。

我离开了他，走到街上，看见一块空地上，仍然盖着一片白雪，但路的两旁的雪被人们肮脏的脚所踏过，街上的雪被车辆辗过，白雪中充满着人们的黑脚印和车辙的污印，看了心中有点难过。人到底是不洁的，而且破坏了神的洁白。——《环球见闻与天人幽默①》

**66.【请你喝「国宾汤」】**1960年我首次到越南布道，那时到处都有表面的平静。我们一行五人，天未亮就从西贡堤岸出发到几百公里以北的风景区「大叻」去一次，及参加早上五时的早祷会。

来到半路，一位李先生对我说，我们在这里休息吃午饭罢！苏牧师！今天我们要请你喝「国宾汤」。「国宾汤」？我眼睁大些，一定是非常美味可口好了，我有一个环球肚子，什么也都想尝尝。不久，国宾汤来了，赶快试一试。

其味酸，无关系；其味咸，不要紧；其味甜，有广东人煮菜的方法；其味辣，为泰越华侨所好；其味苦，大概其中有苦菜，也受得住。但其味亦臭，臭不可当，如隔夜饭，如猫粪、如马来榴，又如猪喝的「糠」。我尝了一口，不敢再领教，至今思之，犹如「国宾」味。——《环球见闻与天人幽默①》

**67.【中国人也做过泰国皇帝】**泰国，昔名进罗，英文为SIAM，战后改为THAILAND（即泰人之地）。由香港乘飞机可直抵首都曼谷（BANGKOK），由马来亚檳城则可乘国际火车（睡铺）廿四小时后抵达曼谷，在东南亚各国，只有泰国与马来亚有国际火车。抵达曼谷后，一年365天都是那么酷热，人们像在蒸笼里生活着，本地人习惯了，满不在乎，外国旅客抵此，则不易抵受，万金油要擦多些，冰水要喝多些了。

曼谷是一个大城，三轮车充斥，有些街道很现代化，但亦有些街道古老而尘埃满天飞。几十年前，在城内有不少小运河沿着大街这一边前进，时有小艇来往，煞是一景，最近已填塞，小运河已成历史陈迹，失了诗情画意。

旅客到曼谷，一定要去看许多间著名的大佛庙。其中有一玉佛庙，一具像七八岁小孩子那么大的宝玉雕刻的佛像供在庙中。旅游入庙，必须除鞋，而且只能坐在大理石板上远观。

原来，为这玉佛，缅甸与泰国有过一场恶战。二百多年前，缅甸强，泰国弱，缅甸军入侵泰国，把玉佛抢去，泰军败北，四围逃散，泰皇也失踪。泰人救国心切，拥戴一名郑昭的中国人（其实他是泰皇的驸马）为首领，率兵反攻缅甸军夺回玉佛。

于是泰人奉郑昭为泰皇，郑昭是中国潮州人，所谓做皇帝易入宫难，郑昭也过皇帝瘾。数年后驾崩。——《环球见闻与天人幽默①》

**68.【下主日有人受洗】**一个美国黑人牧师如此庄严地宣布：「下主日我们举行洗礼，因为有五位成人（他用的英文字是ADULTS指男人言）和五位「女成人」（他用的英文字是ADULTERESS）。他

以为是指女成人，不料这英文字是指犯奸淫的女人。——《环球见闻与天人幽默①》

**69.【棉油灯下捉虱子】**1937年抗战之际，我到了山西黄河边的大宁县传道，与同学王君一同在山上的窑洞中生活三个月之久。山上缺水，水甚宝贵，因此我那三个月没有机会洗澡。

有一天晚上，在大聚会最后一天晚上，十个传道人睡在一张大炕床上，我是讲员和客人，可以睡在窑洞门口靠视窗之处。我正睡下，约五分钟，听见劈拍之声，不绝于耳，心中好奇，坐起来看看。原来那几位传道人连同我的同学在内一齐脱了背心或里衣来捉虱子。北方人捉虱子是一种享受，正如人们剪手脚指甲一般，他们把捉到的虱子放在棉油灯火上烧，所以有劈拍声。

我问王同学，他们做什么，他回答说：捉虱子，你没有虱子吗？我自幼没有生过，也没有见过虱子，但久闻大名，如雷贯耳。于是也坐起来脱下背心，学习捉虱子。

我的天哪，我一共捉了三百一十五只，真是战绩辉煌。

那时我问，为何神要创造虱子。——《环球见闻与天人幽默①》

**70.【中日英德犹太对苍蝇的态度】**在一个国际会议中，晚餐时，在同一饭桌有一个英国人、一个德国人、一个日本人、一个中国人和一个犹太人。

第一道菜是罗宋汤，可是五个人的汤里都有一只苍蝇。英国人马上叫侍者来，对他大骂一顿，叫他再换一盘汤来。

那个德国人拿起苍蝇来，细心研究是什么品种，然后用一张餐巾把它包好了，放在口袋里。那日本人却轻轻地把苍蝇拿起来，扔在桌子底下。那犹太人拿起苍蝇来，把它身上的汤挤出来，免得浪费，然后把它扔掉。可是伟大的中国人用汤匙把那苍蝇送进口里，把它吃掉，长命百岁。可见在国际场合中，中国人最伟大。——《环球见闻与天人幽默①》

**71.【忠诚听众】**一位长气牧师每次讲道总是滔滔不绝，忘记唐宋元明清，一条气讲两个钟头也不愿意停下来。

有一次，他被邀请到一处作专题讲道。

他照样要讲两个钟头，但是听众一个一个地撒了，连讲台上的主席也不耐烦，由后面溜走了。

只剩下近大门处有一个人。

长气牧师讲完了他的长命专题之后，走下台来，走到大门口，与那唯一的听众，热烈地握手，对他说：「你是我唯一的忠诚听众」。「是的，牧师，不过我必须等你讲完，我好关门，因为我是看门的」。——《环球见闻与天人幽默①》

**72.【鬼也怕捐钱】**英国有许多人信鬼，而且鬼故事甚多，伦敦的鬼也甚多。

有一位牧师从苏格兰下到伦敦公干，一位老信徒把他带到楼上过一宿，但楼上已多年无人住，从前有人在楼上去世。

牧师因为疲乏，睡得很好。

半夜三时左右，他觉得床边有人，以为是那老信徒有事找他，于是坐起来，睁开眼一看。「原来是你」（鬼）！

「老友」，牧师对那「仁兄」说：「我来伦敦是为重建礼拜堂募捐的，你也大发慈悲捐几镑罢！」那位仁兄听见「捐款」二字，便慢慢消逝。

第二天早上，那位老信徒问牧师：「昨天晚上睡得好吗」？于是牧师把上述的事告诉他。那位老信徒叹一口气说：「牧师，提到捐钱，鬼都怕」！——《环球见闻与天人幽默①》

**73.【那里？那里？大家都有份】**有一位外国宣教师，为人谦逊，工作殷勤，圣工日渐发展，会友常常称赞他。但他也常常用流利的中国话回答说：

「那里？那里？大家都有份」！

有一年，这位宣教师的太太生了一个又够磅、又俊美的男孩子，会友们都来恭贺他，说不少好话来称赞他。他照样说：

「那里？那里？大家都有份」！——《环球见闻与天人幽默①》

**74.【中国人的八月十五】**在香港，农历八月十五日的中秋节是一个大日子，许多人都会「迎月」、「赏月」、「追月」，同时享受双黄莲蓉月饼。

在一个赏月的大会上，一位会讲广东话的英国绅士也被邀请去参加赏月晚会。坐在他身边的是位中国绅士。这位英国绅士本来想这样说：我很喜欢你们中国人的八月十五日的中秋节，但他对身边那位中国绅士这样说：

「我很喜欢看见你们中国人的八月十五」。

（你要问广东人，才会笑）。——《环球见闻与天人幽默①》

**75.【寡人和寡妇】**两位订了婚的美国青年人在台湾学中文，中文学得差不多，他俩常用中文成语与人谈话。

有一次，一对中国青年举行婚礼，这两位美国青年男女也被邀请去观礼。旁边的中国青年问那美国青年男子说：「请问，你结了婚没有」？「还没有，我仍是寡人」！寡人是未婚的男人之意。同时他指着他的未婚妻说：「她是寡妇」。他以为未婚的女子应称为「寡妇」。——《环球见闻与天人幽默①》

**76.【经过戏院门口】**我十五岁的时候，参加一个培灵布道会，那位从外国来的布道家是圣洁派，他叫我们不要饮酒、赌博、跳舞、电影也不要看，那些都是不圣洁的，都是罪。这是他的看法。可是他再加上几句，「当你们经过电影院门口的时候，也不要看电影院门口的图画，最好用手掌遮着自己的脸，不要看那些不好的图画」。

我们三个同学都很听布道家的话，也立志如此做。

第二天早上，我们一齐去上学，但要经过两间电影院，第一间快到了，我们都用右手挡脸，快

步走过那电影院门口。不久，第二间电影院也到了，我们也用右手挡着脸，但有一位同学从五指的缝中偷看电影院门口的图画。于是他「犯了罪」？

犯罪与否，不在乎外表的「动作」，乃在乎心中的「动机」。——《环球见闻与天人幽默①》

77.【我没有拿钱】 礼拜完毕，小孙女和老祖母漫步走回家。

小孙女得意地对祖母说：「今天我做礼拜的时候很乖」。

「如何乖法」？祖母问。

「那位先生把袋（奉献袋）拿到每个人面前，他们都伸手到袋里去拿钱，但我没有」。——《环球见闻与天人幽默①》

78.【第一次看电梯】 某处第一间公司有电梯之时，许多人都来参观，而且觉得稀奇。有一个农夫从乡下来也争看电梯，他看见许多人进去，不久又有许多人出来，但进去和出来的人都不同。

不久这农夫看见一个老妇人进电梯去，十分钟后电梯走出一位相当漂亮的小姐。于是他恍然地说：下次我要带老婆来试试。——《环球见闻与天人幽默①》

79.【华盛顿】 几十年前在美国许多亚姆亚姆也去考公民试，她们因不懂英文，但也得死记几条，第一条为「谁是美国第一任总统」？

有一个亚姆不如如何回答。

那与她一同去的亚姆在旁问她说：「你住的地方后面那条街叫什么街」？

「华盛顿啦嘛」。

「OK」，法官批准她入籍。——《环球见闻与天人幽默①》

80.【男女分坐】 1937年抗战时，我正由山东北上抵达察哈尔与绥远去宝习布道。到了绥远省的包头，工作了两个礼拜。礼拜堂男女座位中间有一块大木板，使男女分开，不能相望。讲台上的牧师则可看见每一听众。我们香港人觉得很稀奇，也觉得他们太古老。

可是以后我在国内各地方的礼拜堂也是看见男女分座的，不过男女当中并无大木板隔开。——《环球见闻与天人幽默①》

81.【四肢发达，头脑简单】 王牧师被请到一所新开的小镇礼拜堂讲道，传道人是一位初出茅庐的青年人，他在腹稿时准备把他介绍如下：「王牧师身体强健，灵性高超，传道数十年，经验丰富，为近代教会柱石」。

可是到了他上台介绍的时候，腹稿失去，他如此介绍说：「王牧师四肢发达，头脑简单，为近代教会中的大笨蛋」。大家的眼睛都睁大起来。

但这位近代的大笨蛋笑咪咪地开始讲道，讲的非常好，听众听完后，知道自己才是真的大笨蛋，连那初出茅庐的青年传道人在内。——《环球见闻与天人幽默①》

82.【应否祈祷】小陈请牧师去吃饭时，他问：「牧师，饭前先喝汤要不要祷告」？

「不住的祷告，保罗曾如此说」。牧师这样回答。

「不过，我喝茶时只祷告两句：『主阿，我有茶喝，我感谢你』。但在饭前喝汤，我便祷告三句：『主阿，我有汤喝，我感谢你，求你使我身体强壮』。我吃饭时当然自由祈祷感恩，句子多少无问题。不过，吃饭之后，隔了半小时，如果我再吃一些点心或一杯饮品，我就不必再祷告，因为半小时前为吃饭的祈祷『仍然有效』也。牧师，这是我的祈祷观，究竟对不对呢」？

大家笑了一阵。最妙是他所说的那句：「祈祷之后，半小时内仍然有效」。

还有一位牧师回答信徒同样的问题时如此说：「如果要用牙咬的食物，都要祈祷，如果不用咬的，只是喝的，就不必祈祷了」。真是妙句。又有一位女传道说：「所吃的东西价值不超过港币一元的，不必祷告」。

其实，吃什么喝什么都可以祈祷，再祈祷一次又有何妨？保罗说要「不住的祷告」哩！并非因为祈祷只有半小时的效力？——《环球见闻与天人幽默①》

83.【公鸡与母鸡】有一商人不懂法文，由英国抵达法国，朋友告诉他法国有些地方的男女厕所是画着一只公鸡或是母鸡的，公鸡冠大，母鸡冠小，容易分别。商人记在心头。

到了巴黎郊外，他要进公厕，看见一只鸡，他相信是公鸡，亦即男厕，便走进去，不料里面全是母鸡。

如果公鸡与母鸡相连，很容易分辨鸡冠大小，但该处公鸡与母鸡对立，相距颇远，一时难以分辨到底是公鸡还是母鸡。——《环球见闻与天人幽默①》

84.【初到韩国】当李承晚总统统治南韩时，我曾两次在香港韩国领事馆，申请往韩国布道，都被拒绝，我问何故，他们说总统不愿意中国牧师入境，再问何以故，他们报以一笑。

可是李承晚懂汉文，也会作汉诗，写得一手好汉字，何以要仇视中国人，真是百思不得其解。

但我不灰心，仍然注意南韩的变化，而且祈祷，求主打倒这位「沙尘」的大统领（沙尘是粤语骄傲之意）。

不久，李承晚被韩国几万大学生打倒，被迫下野，只身飞往夏威夷，保存那条老命。

于是，我把握机会，到韩国领事馆再申请，果然 OK。于是择日飞韩，乘坐一架由香港直飞南韩首都汉城的 CPA 飞机。

我成了战后第一个入韩布道的中国牧师。

飞抵汉城 30 公里外的飞机场，下机，进闸，过三关，见五将，移民局办事人员问我，要住多久？

我回答说：「两个月」。他说：「你可以住半年」，后来他又说：「你可以住一年，甚至可以入韩籍作韩国人哩」！

我一面听一面微笑，眼睛也逐渐睁大，似乎受宠若惊，心里想，何以李承晚总统不准中国牧师

入境，现在的韩国政府却欢迎我入住，甚至入韩籍。我问为什么？

这位官员最后所说的一句，乃是：「因为我也是牧师」。——《环球见闻与天人幽默①》

**85.【蚊群大会】**在新几内亚不列颠首府「亚包」(RABAUL)，蚊子甚多，每天晚上五时至六时，我和长女美灵从牧师楼出来走在一条铺满从前火山爆发喷出来的黑土路上。距离我们头上约一公尺左右有数不尽的蚊子，在那里盘旋，它们并不咬我们，只不断跟着我们往前走，它们似乎举行每日一次的蚊群大会。嗡嗡有声，似乎四部合唱。等到我们从那条路上走回牧师楼，蚊群也跟着走回来。煞是奇观！

六时左右，举头再看，蚊群已消失，它们各自飞进每一家去咬人吸血去了，真奇，因为天天如是。神为什么创造蚊子？——《环球见闻与天人幽默①》

**86.【YANKEE · DONKEY OR MONKEY】**数十年前，美国人轻视中国人，是人人皆知的。

在一国际会议中，有一中国高级官员出席。

会议毕，一位好事的美国代表走到那中国官员面前，问他说：「你是 JAPANESE (日本人) 呢？JAVANESE (爪哇人) 呢还是 CHINESE (中国人) 呢」？

因为有一 NESE，当然是白种人对东方人的侮辱称呼。

这位中国高级官员很轻快地反问那美国人说：

「你是 YANKEE (美国纽约人的绰号) 呢，DONKEY (驴子) 呢还是 MONKEY (猴子) 呢」？这三个字的末了都有一 KEY 字尾。问得非常妙！——《环球见闻与天人幽默①》

**87.【长的字与短的字】**一位不懂英文的商人由香港到伦敦旅行，他的朋友在香港启德机场告诉他说：「你到了伦敦，要知道何为男厕或女厕，男厕外面有一较长的字（即 GENTLEMEN 意即绅士），你可进去；女厕外面的字较短（即 LADIES 意即淑女），千万不要进去。那是那商人记在心头。

到了伦敦某处，他看见厕所外面有一字较长，于是大摇大摆地进去，不料吓他一跳，里面全是女人，他赶快撤兵。原来外面较长的字是「WOMEN」(妇人)，相连的一间外面有较短的字是「MEN」(男人)。——《环球见闻与天人幽默①》

**88.【企业】**有一位广府仁兄，在美国餐馆当侍者，但广府人称侍者叫做「企枱」，意即常站在桌子旁边工作，而广府人叫桌子做「枱」，叫「站着」为「企」，因此侍者叫做「企枱」。

有一次，这位仁兄返回香港一行，有一班朋友请他吃晚饭，朋友中也有朋上朋作陪客，他们都是相当有地位的。席中人人都递给他一张名片，片上都有许多大衔头，然后那些朋友问他在美国做什么事，他不好意思说做「企枱」，那会很丢他朋友的脸的，但他很聪明的回答说：「我在美国做一些『企业』而已」。这回答具有双重意义。表面是冠冕堂皇的作「企业」的人，内里是「站立职业」。因此「企枱」也应称为企业的一种了。——《环球见闻与天人幽默①》

89.【学广东语】许多北方人到了香港居留，香港人讲广州话，所以北方人不能不学。有一位仁兄教一个北方人讲广东话时，先叫他学讲四个字，即「咸、甜、点、心」。广东话发音为HAM,TIM,DIM,SUM。北方人没有合口音 M。所以听到广东人讲这四个字之时，他们由耳朵听进去又由口中说出来时，变成 HANG（行），TIGN（停），DING（顶），SUNG（生）。

又教他们说「七百六十一只」时，每一个字都有入声，入声字尾分三种，即 P，T，和 K。七百六十一只发音应为 CHAT—BAK——LOK——SUP——YAT——JEK。但北方人所学到的变成 CHAH——PAH——LOH——SAH——YAH——JAY。

一位北方牧师亲口对我讲下面一个故事，他说：

有一天晚上，我们几个北方牧师一同到一个牧师家中吃饭，主人为要表演他的广东话「好嘢」，对他们说：「唔好客气，咸办烂食晒佢」。意即，「不要客气，通通吃完它（指很多肴馔言）。「食晒」的食字是入声，应念为 SEIK，但他忘记讲入声，于是如此说：「唔好客气，咸办烂死晒佢」。死字为 SAY。——《环球见闻与天人幽默①》

90.【院长与副院长】有人来访孤独院，到了大门口，有看门的出来迎接，「请问您找谁」？说的是国语。

「你们的院长是谁」？也用国语问。

「吴院长」！

「无院长？那么你们有没有副院长」。

「有的，徐副院长」！旁边一位弟兄用粤语急速回答。

「除裤院长？奇怪」。（粤语徐副与除裤谐音）

姓徐的最好不当副院长。——《环球见闻与天人幽默①》

91.【埋地白银】1958 年我首次在台湾布道，到了南投，有一位执事有一天请我吃饭，饭后请我到他的后花园去看看。我以为有很多花。

到了后花园，他指着一处地方对我说：「这里地下埋着一石缸的白银（即大袁头和孙中山银元），是我祖父留给我父亲，我父亲留给我的」。我问他：「你如何处置这一石缸的白银」？他说：「留给我的儿子」。

我笑着说：「你祖父辛苦地赚了一缸的白银而不用，留给你父亲，你父亲也不用而留给你，你也不用而留给儿子，到底这缸白银有什么用？你不用，等于没有，为何不掘出来为神，为教会用呢」？「啊，你讲的有理，我为什么不拿来用呢，真笨」。

耶稣教训众人积财于天，这位仁兄却积财于地，是否不智？——《环球见闻与天人幽默①》

92.【老罗，我和你同在】罗牧师是在几十年前由广东到美国去传道的，他懂英文，所以在船上每天都看英文圣经，但一个多月实在太孤单。有一天心中很闷，打开他的英文圣经，看到马太福音廿八章，他看见 20 节时，中文如此说：「凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守；我就常与你们同在，

直到世界的末了」。但英文圣经在「我就常与你们」一语前有一虚字为「LO」，意即看哪，中文漏译。罗牧师的英文「姓」拼音为「LO」。于是他恍然大悟，不禁雀跃大喜，「啊，原来英文圣经有我的姓在内，即『老罗，我常与你同在，直到世界的末了』，你看主耶稣多么爱我，叫我『老罗』（LO），而且应许与我同在，直到世界的末了，我为什么觉得孤单呢」？——《环球见闻与天人幽默①》

**93.【到加拿大去传道】**90多年前另有一位牧师由香港乘船到加拿大去传道，另人告诉他说：「加拿大是很荒凉的，你去传道，要带齐一切要带的东西，比方柴啦、米啦、一切厨房的用具啦，还有，食水都没有的阿」！于是这位牧师带齐一切下船，前往荒凉的加拿大。

一个多月，船已抵达加拿大西岸，许多会友到码头来接船，欢迎新来的牧师。他们问牧师有多少件行李。牧师回答说：

「皮箱三个，麻布袋两个，新加坡柴两担，越南米二百斤，炭一百斤，食水四大桶。」  
（谜底：用字）

他们问牧师，为什么要带柴米和水来？牧师照香港朋友告诉他的话转告那些会友。码头上传出一片大笑声。

我们今天只用一天时间便可飞到加拿大和美国，但我们曾否比前人为主作更多圣工呢？——《环球见闻与天人幽默①》

**94.【公的与母的分坐】**1962年我到德国去布道，有一间德国礼拜堂有二楼，男的坐在楼下，女的都坐在二楼，颇为—景。

战前在广东内地某处一位外国青年宣教师，学会了不少广东话，每逢主日，他就站在礼拜堂门口招待男女信徒进去。

有一次有人听见他如此招待说：「公的坐在这一边，母的坐在那一边」。于是公的与母的分坐，互不侵犯。——《环球见闻与天人幽默①》

**95.【中国的字谜】**中国字谜是高级的文学作品，可以启发思想，增广知识，下面一个字谜很特殊，不妨研究。（谜底在93条之下）。

三山倒压，两月相连，双川横竖，六口不全，上面不出田，田下有长川，勇士无头尾，由甲都已变。——《环球见闻与天人幽默①》

**96.【一点之差】**我去韩国布道时，获悉韩国的人能懂六千个「汉字」（韩文发音为 HAN JA）。小学六年念完，会认识三千汉字，韩国报纸充满汉字，而且其意义与中文完全相同。

我对韩国人讲道是用国语，因为很多韩国人住过中国东北或华北，他们懂国语，也喜欢听国语。我讲国语，由一位韩国牧师，也是一位省长为我传译。

有一次我讲到「谦卑」时，用一白纸，上写「自」与「大」。自大意即不谦卑。然后我把自字

放在大字之上，右边加上一点，变成「臭」字，不料韩国信徒数千人看了，大笑不止。是的，「自大一点变成臭」了，只有一点，不必太多，便把一切都破坏了。——《环球见闻与天人幽默①》

97.【80年前乘船来美国传道】80多年前有一位牧师由广州经香港乘船往美国西岸去传道，当时乘船要一个多月的时间，这位牧师于是带了一个月的面包、饼干、罐头食物、花生等上船东去。他每天躲在船舱他自己一个人住的房间内吃他所带去的食物。

该船航行了一个多月，还有七天便到三藩市了。他所带的食物也已经吃完了，他开始觉得彷徨，「没有食物了，怎么办」？捱了一天饿之后，第二天忍不住把头伸出房门，看看有没有人走过，向他们借食物。凑巧隔邻房间一个广东人走出房门，于是这位肚子饿的牧师问他说：「老乡，你有没有饼干，可否借些给我吃」？「饼干」？那人反问：「你为什么不到餐厅去吃西餐呢」？「吃西餐！吃西餐要给钱的阿，我不想花钱」！「哎哟，你弄错了，坐美国船吃三餐是不用给钱的，难道你不知道吗」？——《环球见闻与天人幽默①》

98.【新春对联】新年将到，家家户户大门都贴上春联，有一书呆子，到各处去参观人家的春联，看见有一对联，觉得相当好，该对联曰：

天增岁月人增寿  
春满乾坤福满门

他灵机一动，把这对对联改了两个字，写好后，贴在自己的大门，他母亲是个寡妇，年已六十，他为要使母亲快乐，所以把「娘」字加上，其对联如下：

天增岁月「娘」增寿（这上联不错）  
春满乾坤「爹」满门

他以为爹字对娘字，十分工整。——《环球见闻与天人幽默①》

99.【有人为棺材而生存】我传道几十年，看见过种种不同好人，有些人一听到就下决心信耶稣，使我十分感动，但有些人听了几十次几百次都不肯信。我在新几内亚传道的时候，有一位亚伯，临死才肯信耶稣。他在十四岁的时候，跟着许多人被工头「卖猪仔」到新几内亚去做劳工，斩椰子，做种种劳动的工作。五年期满，他不再做「猪仔」，自己便做小生意，慢慢就做大生意，后来娶妻，生了几个孩子。几十年后什么都有了，有山篮，有三架汽车，有椰子园，有妻有子有孙。我问他说：黄伯伯，你现在什么都有了，你还需要什么呢？他想想说：需要什么？我……我需要一只棺材！我大声说：黄伯伯，为什么需要棺材？你不是需要棺材，你需要天堂，你从猪仔做到中猪，又做到老猪，现在什么都有，为什么需要棺材？我劝他信耶稣，他却为棺材而生存，有什么价值呢？他到临终才肯信耶稣。——《环球见闻与天人幽默①》

100.【下次不要迟到】婚礼时间已到，新娘迟到了十五分钟，老牧师很不耐烦。到了新娘来了，老牧师的开场白乃是：「这次你迟到了十五分钟，下次一定要准时，不要迟到了」。——《环球见闻与

天人幽默①》

101.【谢谢你，女士或先生】有一个青年人在香港背熟一本「英语会话一月通」，其中有一段如此说：你在美国如果被邀请去喝下午茶，主人端茶到你面前时，你应站起来有礼貌地致谢说：THANK YOU LADY (OR-GENTLEMAN)，意即女士（或先生）。着此会话者是有经验人士，绝对不会错。

这位青年到了纽约，有一天果然被一位女宣教师邀请他和许多留学生一同喝下午茶，大家谈谈。当这位宣教师把茶端来之时，这位青年有礼貌地站起来，把茶杯接着，用会话中的上述英语说：THANK YOU ,LADY,OR GENTLEMAN。意即「女士、或先生，多谢你」。——《环球见闻与天人幽默》

102.【餐餐食慈菇】中国人侨居外国，对外国的城市总有自己的称呼。

美国西岸大城之一 SAN FRANCISCO，中国人用该英文名字头两个音简称之为「三凡市」，甚佳，但完全的音译应作「三弗烂锡死哥」，居住在三凡市的早年广东人则称之为「大埠」意即在百多年前一个掘金的大城市，后来该处的金掘完了，有人发现约百哩外另有一处也有金可掘，该处英文称为 SACRAMENTO 音译应为「山卡喇馒头」，早年掘金的广东人却称之为「二埠」，即比大埠小些。

「大埠」，住在美国的四邑人的发音为 AI FEU，有一个四邑亚婶由罗省要乘飞机到「大埠」去，她自己走到航空公司去买机票，她用四邑话对那办事的美国人说：「我要去 AL FEU」。那美国人用英语问她，你说什么？她回答说：「去 AI FEU」那美国人摇头表示不懂。这位阿婶于是说：「你不识唐文么，我讲英文咯」，「我要去餐餐食慈菇」。那美国人照样摇头。这位阿婶对他说：「你这个番鬼老，唐文又不懂，英文也不懂，真没有用」。原来她所说的「餐餐食慈菇」是 SAN FRANCISCO 即三凡市。（慈菇是广东菜果之一，味苦，炒腊肉最佳）——《环球见闻与天人幽默》

103.【客要一味款待】老王请小陈吃晚饭，老王只预备一道菜，那是一大盘「什锦」。吃饭时，小陈不客气的问他，「老王，你请我吃晚饭，怎么只煮一道菜？是否太忙，没有时间去养？」

「不是的，小陈，保罗在罗马书十二章 13.节不是告诉我们，客要一味的款待吗？为着要遵守圣经的教训，所以今天晚上只煮『一味』什锦，请，请，不要客气」。——《环球见闻与天人幽默》

104.【我要奶粉】香港有一个时期接受外国善长仁翁的救济，经由香港各教会分发奶粉。因此许多礼拜堂主日都满座，许多人都希望听道之后可以带一罐奶粉回家。香港有一离岛的某教会，每主日都分发与参加礼拜的人一两罐奶粉。

每一主日，那位牧师都教他们唱一首短歌，歌词如下：

E 4/4 5 5 3 5̣· | 1̣ 1̣ 6̣ 1̣· | 5̣ 5̣ 6̣ 5̣ 5̣ 3̣ | 2-· |  
我要耶稣，我要耶稣，我每日需要耶稣，  
3 3 3 2 2 1 1 | 5 5 5 4 6 4 5 |

光明时日我要他,黑暗时日我要他。

6̣ 1̣ 1̣ 6̣ 5̣ 1̣ 1̣ 3̣ | 3 2 2 1 • ||

每日在我生命中,我需要耶稣。

大家唱得多了,都会背诵如流,可是到了某一年,美国的奶粉不再到香港,于是那位牧师宣布:从下主日不再分发奶粉,但希望你们照样来做礼拜。

下一主日,许多明常来做礼拜的「难民」并不进礼拜堂,乃是站在门口看个究竟。牧师讲道如旧。散会时,他听见门口那些不进来礼拜的难民大声唱那首背诵如流的短歌,但歌词已改。

我要奶粉,我要奶粉,我每日需要奶粉。

光明时日我要它,黑暗时日我要它。

每日在我生命中,我需要奶粉。——《环球见闻与天人幽默》

105. 【谁是罪人】在美国有一个员警追捕一个逃犯,员警觉得那逃犯逃进正在做礼拜的教堂中,于是他走进去大声喝道:「谁是罪人?请站起来」。马上全体做礼拜的信徒都站起来。那位已经站起来相当久的牧师温柔地问那气喘喘的员警说:「员警先生,在上帝面前我们都是罪人,你要找那一位」?——《环球见闻与天人幽默》

106. 【柴可夫「司机」也会作曲】俄国大音乐家 TSCHAIKOVSKY,中文译为「柴可夫斯基」,人名有「柴」字,十分不雅,为何不译为「蔡哥夫诗基」呢?因此有人说,俄国古时出了一个「柴可夫斯基」,不知有无「炭可夫斯基」或「石油气夫斯基」呢?

有一次音乐演奏会中,正演奏着柴可夫斯基的钢琴名曲,在一曲弹完的时候,在几分钟休息,听从中 A 与 B 如此对话。

A: 请问先生刚才弹奏的钢琴曲如此动听,是那一位音乐家所作的呢?

B: 柴可夫斯基。

A: 哇,「柴可夫」的「司机」也会作出那么好的曲子,那么,「柴可夫」本人一定有更了不起的作品了。

又有一次音乐演奏会中,一位穿着高贵的中年妇人问旁边的一位男仕。

「请问刚才弹奏的歌曲是谁作的呢」?

「是萧邦作的」。

「萧邦是近还有没有作曲呢」?

「没有了,他已经『退休』了」。

「真可惜」?——《环球见闻与天人幽默》

107. 【百鸟归巢诗】广东以前有一天才童子名叫「伦文叙」,善作诗,有一人购一百鸟归巢图,请他作诗,伦文叙想了一想,挥笔在那张相当值钱的图画上如此写:「一只又一只,三四五六七八只」,伦文叙题。主人大为不悦,伦文叙也扬长而去。后来有人为那主人解释说,一只又一只,是两只,

三四是十二只，五三是三二战俘，七八是五十六只，合起来不是一百只吗？——《环球见闻与天人幽默》

108.【打油对联】哥哥和我一同去布道，他常学作诗及对联，有时作上联要我对下联。有一次，他说：「约瑟，失约，不再约约瑟」，请对下联。

我顺口说出下联：「提多，多提，宜多提提多」

他看见我在讲台上弹锯，散会后要我答下联，他说：「弹锯，句句弹」，弹字为平声，所以他出的应为下联，我答以上联说：「唱歌，哥哥唱」。

他说，几十前在广州的一间茶楼中，时有人出上联请茶客答下联，答中者，可免付一笼叉烧包的费用，但该上联至今几十年无人会答，上联是：

「食饱，食饱饱，食饱包食饱」（广东人称吃为食）。每一个饱字指叉烧包、鸡包而言，是名词，第二句是「食饱、就会饱」，便会肚子饱。第二个饱字是形容词。第三句最妙，「食饱，包你食得饱」。

聪明的天人读者，如能撰下联，请即寄来，我们送你「海外布道蒙恩录」，不是送你一笼叉烧包。——《环球见闻与天人幽默》

109.【大家都没有病】犹太人以其吝啬著名于世。纽约一位犹太人去看医生，医生要他验小便，他于是回家，不久带了一铁桶丰富的流质来见医生。

医生问：验小便是需要一点点就够了，为何带这么多来？

犹太人答：带多些来检验，靠得住些。

于是医生吩咐他明天早上来，便知道检验结果。

第二天犹太人来了，医生对他说：你没有病。

那犹太人欢天喜地的借用医生的电话打回家去，对太太说：「米利暗，好消息，我没有病，你也没有病，爸爸和妈妈也没有，我们三个儿子都没有病，我们全家都没有病」。——《环球见闻与天人幽默》

110.【上帝爱「西人」】一位美国宣教师到广州传道，三年后把广东话学得差不多了，但是广东话是有六声和三个入声的，所以共有九声（其实只有相同的六声）。不过美国宣教师很难把六声中的「下平」「上上」及「上去」等声说得准确。

有一次他在街上作露天布道，头一句是：

「上帝爱世人」，却念成「上帝爱西人」。「世」字是广东话「上去」，「西」字是「上平」。

「哇！上帝爱西人」！广州人称外国人为「西人」。

「当然啦，西人生活得那么舒服，住洋楼，养洋狗，上帝真是爱西人」。

但是在听从中，有一位已经信主的中国基督徒插口说：

「世人都犯了罪」却故意把这句话念成，

「西人都犯了罪」。——《环球见闻与天人幽默》

111.【那里最冷】几个学生由不同的国家到美国去念大学，和一个美国学生同住一宿舍。冬天到了，大家天天说冷，有一周末，四人在宿舍内谈天。美国人说：美国实在冷，你看冬天是华氏表零下二十度了，一个来自英国苏格兰的学生说：苏格兰比美国更冷，冬天有一年冷到零下七十度。那个来自加拿大的学生笑着说，今天这种天气在我们加拿大北部只能称为秋天，我们那里最冷的时候，寒暑表低到根本看不见多少度，最少是在零下 100 度。

最后一人从俄国北部来，他说：你们所谓冷，等于小学，我们俄国的冷，等于大学，你听：「有一年冬天，我和我的祖父在室内对着火炉烤火，天气冷到要命，于是我问祖父说：公公，为什么今天那么冷？他说，是的，今天特别冷。于是他把手伸到火炉里去摸摸那些火，不料那些火已经冷到结了冰」。——《环球见闻与天人幽默》

112.【横渡加利利海】一位美国宣教师抵达加利利，在加利利海西岸站着，眺望东岸，心神向往。岸边有一船，船上有船夫用不完全的英语问他：「要到东岸去吗」？「是的，你能否摇我过去」？「当然，为亚多乃（ADONAI 以色列对主的称呼）的原故，我愿意免费摇你过去」。「那太好了，谢谢你，愿亚多乃赐福与你」。

于是那位宣教师和那船夫抵达东岸。

宣教师在东岸唯一的「争务社（KIBUTZ）」吃了一个午餐，休息一会便准备回到西岸返旅舍去。但，

「把你送回西岸去，你要付二十五美元」。

「二十五美元，那么贵」！

「是的，自古以来，都是一样」！

宣教师无可奈何，忍痛付他二十五元。上船后，向天大声说：「主阿，我现在才明白为什么当年你要在加利利海面行走了！」（为要省掉二十五元美金）。——《环球见闻与天人幽默》

113.【三画李还是大肚李】两个外国宣教师学了不少粤语和中文，他俩也喜欢更进一步效法用中国的应酬语，表示自己是中国通，一位宣教师译姓王，另一位宣教师译姓「理」，不是姓「李」。

姓理的宣教师问对方：「你贵姓」？「我姓王」。「是三画李还是大肚黄」？「是三画王」（广东话黄与王同音，大肚黄是江夏 7 黄的俗称）。

那一位姓三画王的宣教师照样请教另一位。「你又贵姓」？「我姓理」。「你姓李？是三画李，还是大肚李」？

「不是三画李，也不是大肚李，乃是岂有此理的理」。——《环球见闻与天人幽默》

114.【乱用成语】王长老和李执事是好朋友。有一天王长老要请李执事去吃晚饭、谈谈心，李执事依时到王长老府上。一进口口，看见王长老娘穿上一件华丽的新衣，李执事应该说：阿，长老娘今天穿这件新衣，真是高贵大方。可是他如此说：长老娘这件新衣，真是价廉物美了。进了客厅与王

长老见面，王长老把厅中一个玻璃框中的古董给他看，李执事应该说：每一件古董都是价值连城。但他说：这些古董，真是粗制滥造，不堪一击。吃晚饭的时候，王长老对李执事说，他的儿子已经到美国去读神学，李执事应该说：令郎赴美深造，前途无可限量，他却说：令小儿鸡飞狗走，前途茫茫了。李执事举起那倒满汽水的玻璃杯对着王长老，他应该说，我们为我们的友谊喝一杯罢。他却说：来吧！我们来干杯，同归于尽吧！于是大家「同归于尽」而干杯。——《环球见闻与天人幽默》

115.【全身就干净了】一个弟兄学习讲道，他讲的是约翰福音十三章耶稣为门徒洗脚的经文。他如此说，耶稣说：凡「洗澡」的人，只要把脚一洗，全身就干净了。耶稣为门徒洗脚，并不为门徒洗澡，耶稣把门徒的脚一洗，门徒全身就干净了。可见耶稣的能力多么伟大。

可是经文并非如此说，也非如此解释。

他说「凡洗澡的人，只要把脚一洗，全身就干净」。

但约翰十三章 10.节乃是说，耶稣说：「凡洗过澡」的人，即已经洗澡完毕（或如南方人所说，冲完凉之后）。全身已干净，但仍赤着脚，脚仍未洗与抹干，因此，凡「洗过澡」的人，只要再把脚一洗，全身就干净了。

读圣经不要读得太快，小心读成异端。——《环球见闻与天人幽默》

116.【扫罗与大卫】抗战时我在贵州教神学，有两个学生是云南大花苗族人，均姓龙，大龙还教我说苗话，又把天人短歌译为大花苗语寄回云南苗族教会学唱，转瞬已四十年，不知他们近况如何。大龙告诉我一个扫罗与大卫的故事。大花苗族当时只有新约全书，并无旧约，所以宣教师只能对他们口讲旧约故事，并无苗文可参考。

当大卫打死巨人歌利亚之后，妇女们唱歌来欢迎大卫，她们唱歌，歌词说：「扫罗杀死千千，大卫杀死万万」，意即大卫比扫罗更本事。可是大花苗语的「N」音像上海语一样，是隐藏而不显露的。上海人说「千」乃是「CHI」，广东人说「CHIN」，国语说「CHIAN」。上海人说「万」是「VE」。大花苗语「千」是「CHE」，说「万」是「WA」，因此宣教师学大花苗语对他们如此说「扫罗杀死 CHE CHE，大卫杀死 WA WA」，听起来好像是「扫罗杀死姐姐，大卫杀死娃娃」，这样扫罗所杀死的是一个人，一位姐姐，大卫所杀的只是一个娃娃。大花苗信徒认为扫罗比大卫残忍得多了。——《环球见闻与天人幽默》

117.【上帝，你自己看罢】老何信主不久，牧师给他两张祈祷文，一张是早晨起来时念的，另一张是晚上睡觉前念的，牧师叫他每天早晚各念祷文一次，老何听命。有一天，老何在外奔走工作，回家时已十一时多了，他非常疲倦，上床便想睡，但他想起来牧师的话，睡前要念祷文一遍，但他实在累到眼睛也睁不开了，于是指着墙上的晚间祷文说：上帝，我实在累死了，祷文贴在墙上，你自己看罢。——《环球见闻与天人幽默》

118.【我三年没有大病】有一位牧师由美国回香港探亲，青年团契请他讲道，他是潮州人，讲的广东话不大够标准，别人听见他如此说：

我在美国三年都没有「大便」，我为些感谢上帝。

我有时也有「小便」，不过我也没有去看过医生。

听众中有人说：这样，可以省掉许多厕纸。

原来这位牧师乃是说：

我在美国三年都没「大病」，我为此感谢上帝。

我有时也有「小病」，不过我也没有去看过医生。——《环球见闻与天人幽默》

119.【怕耶稣 NAT 亲】广东人说被滚的东西熨着，称为「NAT 亲」，NAT 应发音如广东话「那压」。

有一位从泰国到香港来读神学的青年人，在欢迎会中唱一首人人皆知的，

「主耶稣爱我，主耶稣爱我」。

5-3 5 | 6 i- | 5-3 1 | 3 2- |

他们听见他唱泰国话好像这样说：

「怕耶稣 NAT 亲，怕耶稣 NAT 亲」

有一位同学说：可能泰国太热了。——《环球见闻与天人幽默》

120.【蛇有何用】蛇是不喜见阳光的动物。蛇虽有毒，但毒在牙与脊，不在肉，广东人吃蛇，为冬天补品，据说可去风湿，越毒的蛇，其肉越甜而可口。蛇皮可制鞋面及其他日用品。蛇胆可清大热，为重要中药之一。广东人吃蛇，是聪明的表现。

耶稣说：你们要驯如鸽，智如蛇。可是很多人，却骄傲如鸽（有白鸽眼），也懒如蛇，不肯事主助人。——《环球见闻与天人幽默》

121.【贵州首次有火车】抗战时我在贵州独山为主工作，当时贵州尚无火车，不久，有一段新的火车路由广西伸进来，约有五十公里。该城记得是都匀，在独山之南。都匀县长为着要与民共乐，宣布下礼拜一早上可以免费乘搭新的火车。礼拜一到了，许多「大乡里」从城里和乡下出来看新火车。许多人都挤上火车，乘坐来回一百公里的免费旅程。

有一个乡下人每天都挑着一筐番薯（如果没有记错的话，也可能是别的土产或菜蔬），步行到十公里以外的地方去卖。这一天他听说乘坐火车可以免费，他也挤上了火车，但他上火车后，仍然挑着那一担的番薯站着，并没有把它放下。

火车开了，大家很高兴，他仍然挑着担子不放下。同车的人告诉他把番薯担放下，不必挑着。他说：今天我不用走路去卖番薯，已经谢天谢地了，怎好意思把番薯担放下来呢？

你不要笑他，他就是你和我，我们许多时在祈祷中把生活的重担交给主，但仍然背着担子睡觉。——《环球见闻与天人幽默》

122.【以字辈的儿女】有一牧师有许多儿女，均有「以」字在名字中。

大儿子为「以色列」，二儿子为「以萨迦」，三儿子为「以利亚」。四儿子为「以利沙」，第五个是女儿，称为「以琳」，第六个是儿子称为「以赛亚」。第七个儿子为「以西结」，第八个儿子则称为「以弗所」，第九个女儿称为「以便以谢」，第十个儿子则称为「以未米罗达」(王下廿五 27，巴比伦王名)。「以」此为名，「以」此为荣，也「以」此为乐。——《环球见闻与天人幽默》

123.【香港大学中文教授】几十年前香港大学有一教中国国文的教授，竟是英国人，有一次有一大学生问他，「教授，我有几句中国话，我念出来，请为我写在黑板上，我们便对你十分佩服」。

教授问，请念出来听听。

大学生于是念(广东音中，全部是与雨字同音，但有平仄)

1. YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ

2. YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ

3. YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ YÜ

英国教授听不懂，大学生再念两遍，他仍然不懂，于是全班大学生，嘘声四起，英国教授面红耳熟，难以下台。

结果厚着面皮向该大学生求教。

大学生在黑板上写着下列三行字(用粤语念)

1. 余与汝，余与汝遇。遇雨。

2. 余与汝于汝寓。

3. 于汝寓，汝语余愚。

英国教授三天不能入睡，结果返英自杀。因为自己教中文而不懂中国语，实无面见人，呜呼哀哉。但他为什么要自杀？——《环球见闻与天人幽默》

124.【救了我一命】苏格兰人以吝啬著名于世，复活节主日，牧师在讲台大事宣传每人要捐一镑来感恩。有三位吝啬信徒听了，面如土色，其中以阿积最怕捐钱，马上晕倒在地。他的两位好友阿尊阿宾马上俯首把他抬起，抬出礼拜堂门口，然后扶着他蹒跚回家过复活节。

返家后，阿积笑着对他的两位好友说：「你们两位今天救了我一命，使我不至损失一镑」。阿尊和阿宾也笑着回答他说：「其实你也救了我们一命，我们也不必捐一镑也」。——《环球见闻与天人幽默》

125.【世界上最大的草蜢】有一班骄傲的美国游客多年前到达澳洲旅行，他们觉得澳洲所见，样样都比不上他们伟大的美国。

那导游人对他们介绍雪梨大桥时，那些骄傲的美国游客嗤之以鼻说：你们的雪梨大桥与我们三藩市的金门大桥一比，真是小巫见大巫。

那导游人到某处介绍一条大瀑布时，那些骄傲的美国人大笑道，比起我们美国的尼亚加拉大瀑布，真是一条下垂的小溪。

不久，到了北部，看见许多袋鼠，往前跳得很快，那些少见多怪的骄傲美国人急急地问那导游人，「这些是什么」？那肚子满了火药味的导游人知道报复的时候到了，他如此介绍说：「哈！这是你们美国所未有的，我们澳洲的特产，乃是世界上最大的草蜢」！——《环球见闻与天人幽默》

126.【为何称为「袋鼠」】1771年英国人首次踏足澳洲之时，看见到处都有那些用后脚跳跃前进的动物，甚觉诧异，便用英语问那些土人（原始人）WHAT IS THIS（这是什么）？那些原始人也不知如何用英语回答，便用他们的土语说：「我不知道」（即KAN—GA—ROO）。

于是那些愚蠢的英国人便称「袋鼠」为KANGAROO。——《环球见闻与天人幽默》

127.【严母】母亲：「以后不准再说这些不中听的话了，听到吗」？

儿子：「可是这句话是莎士比亚说的呀」。

母亲：「唔，以后不准你再跟莎士比亚在一起玩」！——《环球见闻与天人幽默》

128.【失明人煮鲤鱼汤】战前一位失明人士，很会弹琴，热心事主，他也会拿着一枝拐杖在街上四处来往，不要人带领。他也会煮菜弄饭，后来他和另一位失明的小姐（也是在教会内弹琴的）结婚，而且生了一个儿子，父母是失明的，所生的儿子却是金睛火眼，证明盲目并不会遗传。

这位失明人士名叫亚英。有一天请同住的二婶买一条鲤鱼，他要煮鲤鱼汤，享受一番。鲤鱼买来了，一切都弄好了，于是他煮鲤鱼汤，煮了一小时，他放了一点盐，搅一下，然后尝味，觉得鲤鱼汤实在「甜」（广东人称汤的鲜味为甜）。再煮半小时，他又揭开盖来「尝味」。同住的一个小弟弟看见他，对他说：「英叔，你那条鲤鱼是在锅的外面阿」。英叔笑着说：「幸亏这条鲤鱼是在锅外面，如果在锅里面，这鲤鱼汤可把我『甜』死了阿」。心里的快乐比生理的快乐会更快乐。——《环球见闻与天人幽默》

129.【三件小行李】新几内亚独立之后，有一次有三个土人小官跟着澳洲的大官出席联合国的某会议。联合国的招待所特别干净，每次有外国官员来往以前，侍应生要把每一房间的洗手间打扫得十分干净，然后在门口贴一张纸条，上面写着：「此洗手间已打扫清洁，请君使用」。那三个新几内亚小官看见洗手间门外的纸条，彼此说：大概这纸条是说，不准使用罢！于是三人到街上买了许多报纸来，每日解决他们三急的事，用绳子捆好。

三天之后，联合国大会完毕，他们三人也收拾行李要加国。但在招待所留下三包他们解决了的遗物。

他们到了楼下，侍应生进来检查，看看有无人遗留下的大小行李，他们看见这三人住过的房间地上有三件用绳子捆好的「行李」，于是赶紧走到楼下，对那三个新几内亚小官说：「先生，你们在房间留下三件小行李还没有带走啊」！「不要了」！他们微笑地回答。——《环球见闻与天人幽默》

130. 【**牧师失眠**】一牧师常失眠，于是去请教他教会中一位医生，该医生是他的会友，经常听他讲道。牧师和这位医生谈了一会之后，医生对他的牧师说：你所患的失眠症，根本不需要吃药，你每天晚上临睡之前，把你在上一主日讲道的「讲稿」照读一次，或照讲一次，讲到一半，我相信你已经睡了。因为你每一主日讲道时，讲到一半，许多会友都打瞌睡了。——《环球见闻与天人幽默》

131. 【**弟从小**】天人社登报请书记，有不少男女青年写信来应征。有三封信的内容大致相同，而且其中有两句都是用同样口吻说：「弟从小便在教会中听道，长大便在教会中服务」。

「从小」与「长大」之后均有一「便」字（请勿大笑）！——《环球见闻与天人幽默》

132. 【**闽南人称衣裳为衫裤**】我在星加坡讲道，讲华语，由一位弟兄传译为闽南语。

我请他念创世记卅九章有关约瑟的事。该章圣经六次提及约瑟的「衣裳」，原意为「外衣」，是穿在身上的「长外衣」，译为闽南语应译为「外衫」或「长衫」。但这位弟兄如此译：妇人就拉住他的衫裤说：你与我同寝吧（12节）！

约瑟把衫裤丢在妇人手里，跑到外边去了（12节）。

妇人看见约瑟把衫裤丢在她手里跑出去了（12节）。

他听见我放声喊起来，他就把衫裤丢在我这里（15节）。

妇人把约瑟的衫裤放在自己那里（16节）。

我放声喊起来，他就把衫裤丢在我这里跑出来了（18节）。

真冤枉，约瑟何曾把裤子脱下来？——《环球见闻与天人幽默》

133. 【**讲道与车费**】牧师到别的教会讲道，依照从前一般的规矩，该教会在散会后要送牧师一个信封，信封内封十元、廿元或数十元不等。

有一位著名的牧师被邀请讲道时是「定价」的，每次一百元，否则不讲。因此他每次所讲的那篇宏论，只值一百元。

有些牧师收到信封后，在信封外，写上以下字样「某某牧师奉献」，把信封投入该教会奉献箱中，一文不取。

还有些牧师颇似武侠小说所说的「劫富济贫」，把有钱教会送给他生日讲道的奉献，寄与另一较贫穷的教会，外面写上「无名氏奉献」。

可是有一位牧师主领主日崇拜之后，驻堂牧师送他一个信封，信封内封着二十大元。但他问那讲道的牧师说：「你有没有五块钱」？那牧师说：「有的，你要五块钱作什么呢」？他回答说：「我们只送你十五元，所以请你找给我五元」。——《环球见闻与天人幽默》

134. 【**十个风台**】闽南人称飓风或台风为「风台」，但称患天麻疯的人为「台哥」，一位广东牧师首次试用闽南语讲道，他所讲的是十个大麻疯人蒙恩的事，但听道的闽南人摸不着头脑。

这位牧师如此说：有十个「风台」走到耶稣面前来医治，耶稣把他们都医好了，这十个「风台」都走了，只有一个「风台」走回来感谢耶稣。——《环球见闻与天人幽默》

135.【福州话如何称父母】我首次在砂拉越布道时提及父亲和母亲，听见为我传译讲的福州话的牧师如此说：「怒骂和怒你」，「父母」则写「骂你」。小孩子则似「娘啊」。「一只」则像「十只」。「好吃」则像广东话的「好叻」（很本事）。有一次我说「传道不落空」，那位传译的青年人译为「传道腹肚空」（传道肚子饿）。外国女宣教师被称为「师姑」。但广东人称尼姑为「师姑」。——《环球见闻与天人幽默》

136.【苍蝇从俄国来】我 1966 年第二次在瑞典布道，在瑞典北部的一个青年夏令会主讲，不料在那树林中看见许多苍蝇，在他们的饭桌上飞来飞去，我觉得十分希奇，因为在瑞典各地都十分干净，从来没有看见过一只苍蝇，何以在北瑞典有这许多苍蝇？

于是我问那位替我传译的瑞典牧师。

「不要介意，这些苍蝇都是从俄国来的」。他回答我。

在北欧，人们认为一切不好的东西都是从俄国来。——《环球见闻与天人幽默》

137.【同字头游戏】我的几个女儿还在念中学时，每次吃饭，我常以成语游戏来温习她们的国文，比方，我说头一句：「一鸣惊人」。

大女儿说：「一举两得」，二女儿说：「一言为定」，三女儿说：「一日不见如三秋兮」，四女儿说：「一二三四」。

又有一次她们的母亲也参加。我说头一句：「天经地义」，

大女儿说：「天无绝人之路」。二女儿说：「天上人间」，

三女儿说：「天公不造美」，四女儿说：「天无二日」，

轮到母亲说：她想一想说：「天人短歌」。——《环球见闻与天人幽默》

138.【关门打老虎】到了法国，人们见面常说「关门打老虎」，那是法语「你好么」与英文 HOW ARE YOU 相同，法文这句问候语，中国人听起来，则颇似「关门打老虎」。

但我学了这句法文之后，教我的学生，则发音似「今晚大利乌」（波斯大利乌王），则更近原音了。

到巴黎旅行，不妨学讲这句重要的见面语，其实不必真的关起来门来打老虎，乃是公开与法国人为友了。——《环球见闻与天人幽默》

139.【欲海与愁城】没有一个人会对人说：我赚的钱已赚够了，从今日后不再赚钱了，因为爱财甚至贪财为人的通病（并非天性），同时以为有钱便什么都有。

可是，有钱的人，吃饭每餐也不过是两三碗（有些有钱人有胃病，连一碗饭都吃不下），他不

能因为有钱而每餐吃二三十碗饭。有钱的人也不过睡一张床，长六尺，阔五尺而已，他不能因为有钱而制一张特大的床大到可以晚上在上面打跟斗。有些有钱人时常为钱挂虑，晚晚失眠。有钱的人夏天也只穿一件衬衣，一条领带，不能因为他有钱便可以在夏天穿十件衬衣，打二十条领带。神是很公道的，有钱人与穷人的胃口并无分别，穿衣住屋的享受也无异，所以有钱人应该广行善事，多多奉献，积财于天。

有钱人未必快乐，因为金钱虽给人带来快乐，但也给人带来忧愁。你很难听到一个有钱人如此说：我现在有钱，可以高枕无忧，吃饭开胃，充满快乐了。

挂虑忧愁亦为人的通病（并非天性），俗语所谓「人无百岁命，常怀千岁忧」，为自己、为事业、为儿女、为爱情，甚至为地方，国家与世界，心中时刻充满忧愁挂虑，何苦！

有一天我在某一个地方看见两句警句，句曰：

「填不满是欲海，攻不破是愁城」。旨哉言乎！——《环球见闻与天人幽默》

**140.【把最重的行为扔到海中】**一只大轮船由外国向澳洲驶来，快到雪梨，却遇狂风巨浪，轮船会有危险，于是船长到每一个客房去敲门，劝他们把行李中最「重」的行李扔到海中去。到了头等的的一个房间，敲门，一名大汉出现在船长面前，船长照样劝他上述的话。

他慢条斯理地回答说：我所有行李中最「重」的一件，是我的太太，请你帮忙把这件行李扔到大海中去吧！——《环球见闻与天人幽默》

**141.【埃及军队的电报】**1967年埃及军与以色列军在西乃山地区作战，埃及军节节败退。有一天，他们的将领打电报回开罗求援，电报上写的是一些数目字如下：

71077345

开罗军总部看了此电报，不知是什么，站在总司令对面的一个顾问恍然大悟地说：「我明白了，请你把电报掉过来看一看」，于是那位总司令把电报掉过来看，

你知道埃及军在前线需要什么呢？——《环球见闻与天人幽默》

**142.【偷牛】**一个人走到礼拜堂后面求见牧师，牧师问他有什么事，他说：「牧师，我偷了人家一只牛，心里不平安，我希望牧师把这只牛收下来」。

牧师笑着说：「你偷牛，何以要我收赃物？你应该把这只牛还回去」。——《环球见闻与天人幽默》

**143.【入生出死】**从前香港每年年终都举行一个月的「工业展览会」，简称「工展会」。同时香港教会的热心份子也每天在工展会大门口分发福音单张。我每年也与小孩子或朋友到工展会去参观一两次，看有什么新奇产品。

不料看见工展会内满地都是福音单张，封面是「入生出死」。本来是好的，信耶稣的人可以得到新生命离开死亡。但是不信耶稣的人都说此种单张为凶物，因为「入工展会则出，出工展会则死」，

谁敢接受此种福音单张呢！我们所看为「福音」的，不信的人却视为「祸音」了。

其实对未信的人分发单张，单张封面不应用下列各种字样。即「死、祸、苦、罪」，但单张内容则可选用这些字或句。中国人迷信者多，知所忌讳，才可收传道之效也。——《环球见闻与天人幽默》

144.【盐蛇医白喉】壁虎，广东人称为盐蛇，喜欢在墙上爬行，不喜见阳光。凡是不喜见阳光的昆虫与小动物，均称为「阴性动物」，如由甲、壁虎、蛇、鼠等，这一切不见太阳的小生物，均有不同的医病效能，壁虎也不例外。

战时，在广东梅县有一人患白喉，医生束手无策，病人卧以待毙。有一天，从乡下来了一位族叔，对他说：也许你还有一线的希望，如你相信我的话。病人只好相信他。

那位族叔说：去找十二只一寸长的小盐蛇，洗净后，一只一只的「生吞」到肚子里去。

「生吞盐蛇」？「是的，必须生吞」。

「横竖要死，生吞就生吞罢」！病人下了决心。

于是一只一只一寸长的小壁虎都送到他肚子里开「高峰会议」去了。一个礼拜之后，这位患白喉的人霍然痊愈，真奇！——《环球见闻与天人幽默》

145.【崇拜名人】英国幽默名作家萧伯纳享誉整个欧洲，许多人都喜欢他的大作，但他面长而貌丑。有一位义大利名女歌星写了一封信给萧伯纳，内容如下：「亲爱的萧伯纳先生，如果你和我能结婚的话，那就好极了，将来我们一个孩子，既有你文学天才，也有我的美妙歌喉」。

萧伯纳依照他的幽默笔法如此回答说：「亲爱的义大利女歌星，如果你和我结婚，将来我们所生的孩子，一定像我面长而丑，加上你愚笨的脑袋」。——《环球见闻与天人幽默》

146.【不作保】一位老妇人时常教训儿女及媳妇说：「不作中，不作保，一生少烦恼」。儿女们各问其理由为何？

她说：「保」字拆开不是「呆人」吗？作保者便是「呆人」。——《环球见闻与天人幽默》

147.【面目全非】一位朋友喜用成语，但时常出错。

有一对新婚夫妇设喜筵，这位朋友被邀请赴席，他一进大门，细细打量新郎、新娘的美丽服饰和新娘的浓妆打扮，他本来想说：新郎和新娘的打扮和化妆美极了，和未结婚前完全不同。他却这样说：新郎和新娘的打扮，面目全非。等他坐在主家桌上时，看见一样一样的佳肴送上来大家享用，他本来想说：这些佳肴美点好吃极了。但他这样说：这些冷饭残羹，难以下咽。等到大家举杯庆祝新人时，他本来想说：大家为新人举杯，庆祝新人白头偕老，但他如此说：大家举杯，与新人同归于尽。——《环球见闻与天人幽默》

148.【MY DARLING】男女未结婚时，男的和女的上街，女的想要买东西。男的称女的为：「MY DARLING」

(我的爱人)」, 粤语却像「买打零」, 意即买一打(十二个)和多一点罢。等到男女结了婚, 男女上街要买东西时, 男人改称他太太为:「MY DEAR」(亦即我亲爱的), 粤语却像「买的」, 意即买一点好了。等到他们生了一个孩子之后, 粤语却像「买的」, 意即买一点好了。等到他们生了一个孩子之后, 丈夫便称呼妻子为「HONEY」(外国人喜以此称妻子), 意即蜜糖。但粤语却像「慳的」, 省一点吧。——《环球见闻与天人幽默》

149. 【学讲国语】下面一首妙文请朗诵, 朗诵给一位北方人听, 看他听得懂你说的是什么吗? (全部是 SHIH 音, 与是、十音同)。

「石室施氏, 嗜狮, 誓食十狮。氏时时适市视狮, 十时, 氏适市, 适十狮适市。是时, 氏视是十狮, 恃十石矢势, 使是十狮逝世。氏拾是十狮尸, 适石室。石室湿, 氏使侍试拭石室。石室拭。氏始试食是十狮。食时, 始识斯十狮尸, 实是十石狮」。

如果你对一个北方人朗诵, 他能听得懂大部分的话, 你的北方国语已经不错了。可是, 效果正相反, 北方人所说的国语, 无「入声」, 不能使人听得懂所说的是什么。如果用广东话来念, 有 K, P, T 三种入声, 广东人最少能听得懂大部分, 广东话念如下(北方人不妨学一吓):

石 室 施 氏, 嗜 狮, 誓 食 十 狮。氏 时 时 适 市 视  
SEK SAT SI SI SI SI SAI SEIK SUP SI SI SI SI SEIK SI SI 狮, 十  
时, 氏 适 市, 适 十 狮 适 市。 是 时, 氏 视 是  
SI SUP SI SI SEIK SI SEIK SUP SI SEIK SI SI SI SI SI 十 狮,  
恃 十 石 矢 势, 使 是 十 狮 逝 世。 氏 拾 是 十 狮  
SI SI CH' I SUP SEK SH' I SAI SI SI SUP SI SAI SAI SI SUP SI SUP SI 尸, 适  
石 室。 石 室 湿, 氏 使 侍 试 拭 石 室。 石 室 拭。  
SI SEIK SEK SAT SEK SAT SUP SI SI SI SI SEIK SEK SAT SEK SAT SEIK 氏 始  
试 食 是 十 狮。 食 时, 始 识 斯 十 狮 尸, 实 是  
SI CH' I SI SEIK SI SUP SI SEIK SI CH' I SEIK SI SUP SI SI SAT SI 十  
石 狮。  
SUP SEK SI

(旧式罗马字拼音, 一向用 SIK 表示食、拭、适等发音, 其实正确拼音应为 SEIK)。——《环球见闻与天人幽默》

150. 【要谦卑】在星加坡有一位说广东话的牧师被请去一间讲华语的教会讲道, 他的华语已经讲得不错, 但有时也会有几个字讲得不正确。

有一次他所讲的是「温柔谦卑」。但他把华语「谦卑」(CH' I EN-PEN) 说成 (CH' I ANG-PI)。音似「枪毙」。于是一百多做礼拜的人听见他如此说:

「做基督徒的必须『枪毙』, 做长老执事的也要『枪毙』, 做牧师和传道人更要『枪毙』」。大家越听越紧张, 鸡毛、鸭毛、鹅毛和兔毛都一齐竖起。

三十分钟，他讲了一百多次「枪毙」，因此「全军覆没」。——《环球见闻与天人幽默》

151.【可否穿迷你裙】一位从台湾来香港的牧师到一教会青年团万契讲道、讲完道，有一青年人问他说：「最近香港女孩子流行穿着迷你裙，你觉得怎样呢」？迷你裙甚短，短在膝盖之上。

「女孩子穿迷你裙并无不可，但『上楼梯』便要小心」。那位青年把那牧师的话翻译成广东话却如此说：牧师说：「穿迷你裙并无不可，但『裸体』便要小心」。

他把「上楼梯」翻译成「想课体」。——《环球见闻与天人幽默》

152.【借书与借剪草机】老刘天天到老王家中借书到家里去看，借得多了，老王对老刘立了一条新规矩，我的书你可以借，但从今以后，你只能在我这里看，不能带回家去。

老刘再借书看时，只好坐在老王客厅里看。

不久，老王向老刘借一个剪草机来剪后花园的草。

「可以的，不过你只能在我后花园里去剪，不必带回你家里去剪了」，老刘慢条斯理地回答。——《环球见闻与天人幽默》

153.【写不出的诗句】清朝时，年年均有人出各省各城上京考试，有一人年年都考不上，名落孙山。今年又上京应考，有一段路是要乘船的，同船有不少青年学子，他们都窃窃私语嘲笑这位年纪较大而年年都考不到的学者，大家都如此说：大概他读书太少，可能连字也写得不够多，所以年年都考不上。

这位年年考不上的学者听见他们嘲笑，便对他们说：你们笑我念的书少，又笑我识字不够吗？好的，我念一首诗给你们听，如果你们能把这首诗写得出，我便不上京考试，如果你们写不出，便证明你们不识字了。

「好的，请你把诗念出来」！那班青年学子应声说：

「那么，听我念闻，你们也准备写罢（念广东话）：

「MEH 月照孤舟，（歪斜曰 MEH，无汉字可写）。

SUR 风送船头，（风声 SUR SUR，无汉字可写）。

NGIK-NGOK 人摇橹，（橹声 NGIK-NGOK，无汉字可写）

DI-DUR 水长流」。（水流声像 DI-DUR 无汉字可写）。

那人看见他们写不出来，便大笑说：我现在写一首诗给你们念，如果你们念不出来，也证明你们不识字。

「天地天广千秋，  
日月日到九洲，  
开门日人不见，  
长江绿水才水流。」

那些学子无法念出每一句中的「半边字」

据说「天地」后的半边字发音为 HING-HUNG，气数也。

「日月」后的半边字发音为 HI-HUR，回圈也。

「开门」后的半边字发音为 I-IA，开门声也。

「绿水」后的半边字发音为 DI-DUR，水流声也。——《环球见闻与天人幽默》

**154.【德国人的热情】**1962 年我在德国，由巴色会安排在各地对德国人讲道，到了法兰克福（FRANKFURT），住在一位牧师家中，我自己一人入城看看，以火车站为记号，因为我只要看见火车站，便知如何回住所。

走了半天后，我已失踪，找不到火车站在何处，于是站在马路上打开地图细看，看了许久。德国人看见有人在马路上看地图，便知他是外国游客。有一个德国人走前来，但他不懂英语，他却开口如此发音说：

「TZUG，TZUG，TZUG，TZUG」（音似触触触触），然后看我的表情。

我的电脑很快就亮了，于是向他点头，并用德语说 JAH（是），因为他所说的像火车烟囱所发出的声音地，他似乎知道我要去火车站。于是我跟着他走一程，他带我到火车站大门口。

真多谢他，德国人「十分谢谢」音似 DANKEN SHURN。我说了两句十分多谢。

回到住所，把刚才所经过的事告诉那位牧师，他说：

你知道「火车」德文怎么说吗？

「不知道，没有学过」，我说。

「德文火车就是 TZUG！TZUG 就是火车了」。——《环球见闻与天人幽默》

**155.【守十诫者举手】**一位威尔斯牧师在礼拜堂讲十诫，他问：「谁守十诫者请举手」，大家都举手，只有一位坐在头一行椅子的弟兄不举手。

牧师问他说：「弟兄，你十诫中连一条都不守吗」？

那位弟兄站起来对牧师说：「牧师，我是看管农场的，我每天要守着许多鸡、鸭、羊和猪，那里还有时间守十诫呢」？——《环球见闻与天人幽默》

**156.【中外各种特产】**广东人有「新会橙」（皮薄而肉清甜，比美国新奇士好吃得多），潮州柑（厚皮而水多），增城挂绿荔枝（中国南方最好吃的荔枝）。闽粤二省均有「龙眼」。广西有「沙田柚」。粤北韶关有「南华李」。天津有「鸭嘴雪梨」。山西临汾有「白色葡萄」。四川也有「广柑」，实即广东种的柑，柑皮可制陈皮者。在外国则菲律宾有「吕宋芒」。泰国醉人的「木瓜」。马来西亚的「榴槤」（最臭而被土人认为最香的果中之王）。印尼的「腰果」，日本的「水晶梨」，台湾的蜜糖甜小西瓜。印尼醉人的「安汶香蕉」（PISANG AMBON）。还有中国新疆土产的「哈密瓜」和「醉瓜」，宁夏的枸杞（补血中药）。青海湖的发菜（青海人视为海草不值钱）。宁夏的黄河鲤鱼。星加坡的「山竹」，「番鬼荔枝」与「大树凤梨」和「夹不叻」亦为佳品。

此外，闻名南美洲的巴西狗虱，中国北方的虱子，澳洲成千成万的野兔与袋鼠。秘鲁的「驼马羊」（头似骆驼，毛如羊毛，身高如马）。新几内亚的迷人天堂鸟，新几内亚深海的美人鱼。这个世

界充满神所创造的佳品，供人享受，真是神爱无穷，主恩万千。

可是，还有「香港脚」，有一香港人出国乘船回港，移民局派人下船检查护照及其它证件。问一人：「你的护照呢」？「护照？有的是」。于是脱了脚，除了袜，露出了一对脚说：「这就是我的护照，因为这是香港脚，有香港脚的人还不是香港人吗」？——《环球见闻与天人幽默》

157.【戒酒】牧师劝一会友戒酒，他说：「酒之为害大矣哉！你应戒酒」。那会友对牧师说：「牧师，水之为害岂非比酒更厉害吗」？「你看，挪亚时代的洪水，害死多少人呢」？——《环球见闻与天人幽默》

158.【牧师的成就】一位由新几内亚工作回来的牧师，一位由秘鲁山上回来的牧师和一位由乌干达回来的牧师一同在总会办公室喝下午茶，各人谈及工作的成果。

那位从新几内亚回来的牧师说：我已尽了最大的本份，也蒙神赐福，已经带领一个民族完全信耶稣，并且为他们建造了一座礼拜堂和一间学校，真感谢主。

那位从秘鲁山上回来的牧师说：我也感谢主，我已改变了那个山上的土人，他们都信了耶稣，我也为他们建造了一座礼拜堂和一间学校，还有，也开设了一间医院。

这两位自鸣得意的牧师对那位从乌干达回来的牧师说：你在乌干达传道多年，有否改变了那一个民族吃人的恶习？这位从乌干达回来的牧师慢吞吞地回答说：要改变一个民族吃人的恶习并不容易，非一朝一夕能成功，不过我已教会他们用刀叉了。（意即可以用刀叉吃人，进步得多了）。——《环球见闻与天人幽默》

159.【不读圣经不吃早饭】王载先生一生热爱传道，他有一个口号乃是：

NO BIBLE, NO BREAKFAST, 意即「不读圣经，不要吃早饭」。基督徒在早晨读圣经，是一种本份与乐趣，早晨的时间安静，读圣经也最适宜。

可是战后许多学校、机关都改了时间，提早上课和上班，不少基督徒一早起床，就赶着上学或上班，根本无时间读圣经。

于是我去各处布道时，加上一个口号：

NO BIBLE, NO BED, 意即「不读圣经，不可睡觉。睡前安排几分钟读圣经，应无问题，最多晚睡几分钟而已。」——《环球见闻与天人幽默》

160.【吃人酋长环游世界】「巴布亚·新几内亚」(PAPUA·NEW GUINEA)独立之后，不穿上衣只穿 LAPIAP (裙子)的国家元首下令，每一山顶的酋长夫妇可以享受一条船票乘伊利莎伯皇后巨轮环游世界一次。但他们必须首先学会起码的英语。

五千尺山上「架乐架」(GAROKA)的一对酋长夫妇和他七岁的儿子到首都「摩斯比港」(PORT MORSBY)，努力学英语会话，也申请而获得批准享受环游世界的船票。

巨轮在太平洋往日本去，在航行中，有一架飞机从上飞过，儿子问爸爸：「在上面飞的东西能

吃吗」？「能吃，不过它的外壳很硬，不能吃。它里面的肉味道十分鲜美」。吃人的父亲答。

第一次晚餐进餐时，人人都穿得光鲜华丽，这对吃人的夫妇和他们的儿子也不例外，但都不穿皮鞋。

侍应前来向那位吃人太太说：「夫人，要看看餐单吗」？

「不必了，你把所有乘客的名单拿给我看可以了」。酋长太太如此回答。你明白她的意思吗？——《环球见闻与天人幽默》

161. 【上帝最本事】「妈妈，我现在知道上帝是世界上最本事的」，小明说。

「妈妈老早就知道了，你怎么现在才知道」？妈妈问。

「因为全世界信耶稣的人用几百种不同的言语向他祷告，他都听得懂，真厉害」，小明答。——《环球见闻与天人幽默》

162. 【三从四得】牧师证婚，对新人如此说：中国女子有三从四德，在家从父，出嫁从夫，老年从子。四德乃是妇德、妇言、妇容、妇功。

现在是新的时代，男子则有「三从四得」。在家从老父，工作从老板，结婚从老婆。四得乃是和太太出门要等得，太太想买东西要舍得，老婆大发雌威时要忍得，老婆吩咐做事要做得。——《环球见闻与天人幽默》

163. 【五分钟内不犯罪】有一位卖马的人，是很爱主的弟兄。有一天，有一位青年弟兄来看他，马主就考问他一个问题说：「弟兄，我让你关在我的办公室内五分钟，如果你在五分钟内不犯罪的话，我就送你一匹好马」。那位弟兄说：「那很容易」。于是他被关在马主的办公室内五分钟。五分钟后，他出来了，马主问他说：「你犯了罪没有」？他说：「没有」！「那么请你把你怎么过这五分钟的情形告诉我」。他说：「我在里面祷告，求主保守我不犯罪，很快的四分钟就过去了。我忽然想起来，骑马是要马鞍的，如果你送我一匹马的时候，也送我一个马鞍就好了」。马主听了对他说了：「对不起，你已经犯罪了」！他犯了什么罪呢？「贪心」。——《环球见闻与天人幽默》

164. 【出号外】一个著名日报总经理的幼子，自小已懂得报纸许多方面的事，比方日报、晚报、周刊和号外等。他正在读小学，有一天，他在上圣经课时，老师讲解摩西率领全体以色列人过红海的神迹。他听完后站起来问老师：「当时的报纸有没有登出来」？「报纸」？老师一时不知如何回答，后来说：「有，圣经有记载」。「圣经」？那学生大声说：「这种惊人的事实，应该出『号外』」。——《环球见闻与天人幽默》

165. 【天堂在那里】牧师早上到乡间去讲道，途中问一个小孩子，「你知道邮局在那里吗」？那小孩指着一个电油站说：「就在那里」。跟着，牧师问他说：「你知道天堂在那里吗」？「不知道」，牧师说：「十点钟你到礼拜堂来听道，我会告诉你天堂在那里」？那小孩笑着说：「牧师，邮局在那里，

你尚且不知道，你怎会知道天堂在那里呢」？——《环球见闻与天人幽默》

166.【摩西，摩西】到了日本东京，如入万花筒，五光十色，目不暇给。但是日本式旅馆，则更多姿多彩，所见所闻，奇形怪状。睡的床是厚席，称为「他他咪」，浴室有一大木桶，进桶沐浴，桶下仍烧着炭火，使你倍觉温暖，但不会把你煮熟。

电话一响，日本下女（女佣）即拿起听筒来说「摩西，摩西」（MOSI MOSI），久又听见她像说「亚伦」（ANONE）意即「那个」，是一种准备说话前的口头语。

不要以为全世界人去听电话都说「HELLO」（等于粤语喂佬），日本叫「摩西」，意即「喂」。

在韩国更精彩，我听见他们说「急不死阿」，也即「喂」。

在印尼，电话旁常听见他们说「亚爸亚爸」（意即什么，什么），对方说话后，又听见这边说「爷，爷」（YA，YA，意即是，是），亚爷比亚爸大一辈子。——《环球见闻与天人幽默》

167.【三凡市的 ABCDE】三凡市的广东人，很多人操广东四邑话（四邑即新会、新宁，又即台山，开平及恩平）。有四个阿婶在三凡市乘搭巴士去做礼拜，要去参加妇女默契，大家争着付车费。第一个台山阿婶说：「等我 A 喇」（A 意即给），第二个新会阿婶则说：「等我 B 喇」（B 是广东话：俾，即给）。第三个广州西关阿婶拿钱之时，零钱掉在巴士上，她俯首四围去找说：「C 咯，C 咯」（意即死喇，死喇），「我执不到 D 钱咯」（意即无法低头拾钱）。第四个台山阿婶看见巴士上的零钱了，说：「E！在该处喇」。于是 ABCDE 都有了。——《环球见闻与天人幽默》

168.【数目字好像会讲话】台湾有一大学教授的电话号码是「54714」。他有一天好像听见这个电话号码讲话，马上到电话局去申请更改。电话局的人问他为什么，他回答说：你们不必问，我一定会换一个号码，原来这号码用国语说出来，好像是「吾死妻亦死」。后来不知道是否换了一个号码「53713」（吾生妻亦生）！

有一个学生告诉我，他的电话号码是 234438，意即「二生四、四生八」，容易记忆云。

又有一个朋友告诉我，他的门牌号码是「1387」，意即「一生发达」云，是否荒谬？——《环球见闻与天人幽默》

169.【用歌唱法记忆号码】我们天人社从前的电话号码是「631514」，这一句是可以唱的，我曾把这句号码作成一首旋律，但至今未有歌词一。

B<sup>b</sup> 4/4 6315 | 14-· | 4347 | 63-· |  
3456 | 71-· | 6713 | 62-· |  
3234 | 31-· | 1713 | 76-· |  
6712 | 35-· | 3456 | 11-· |

（此句有首句各音）——《环球见闻与天人幽默》

170.【亚伯拉罕在帐棚门口乘凉】一位山东牧师到某一神学院主领早会，他说的一口山东话，那位翻译的神学生并未到过山东，他以为北方人所讲的国语都是一样的。

这位山东牧师所讲的是亚伯拉罕迎那三位天使的事，他这样说：「亚伯拉罕正在帐棚门口乘凉的时候」。但山东话「乘凉」二字的发音容易使翻译的广东耳朵听错（冲凉，即沐浴），那位神学生于是这样翻译：「亚伯拉罕在帐棚门口冲凉的时候」。——《环球见闻与天人幽默》

171.【预备了三十年】1966年我到以色列各地参观。有一天由特拉维夫与许多外国游客一同乘旅游巴士南行，向死海前进。时为九月，天气十分炎热。到了死海边，大家下车参观，许多早到此地的游客都在死海上仰泳，不会沉下去，因为死海的盐甚多。

我拿着一个小瓶子，请一位刚从死海游泳上来休息的美国人替我盛满一小瓶的死海水，以作纪念。旁边不少的美国阿婶问我，从哪里可以得到一个小瓶子，可以盛载死海水。

我微笑地回答说：「这个小瓶子，我预备了30年了」。因为30年前我在山东华北神学院作学生时，院长赫士博士曾到过圣地一行，也曾盛载了一瓶子的死海水回来。每一个神学生在毕业前院长请吃饭之时，都必须用尾指尖蘸一点死海水，尝尝其苦味。当时我曾在心中立志，将来如果能到圣地旅行的话，也必照做，所以我说预备这小瓶子已有30年。旅游以色列，切记带小瓶子。——《环球见闻与天人幽默》

172.【无锡、锡山、山无锡】最近有人到过中国江苏无锡旅行，听到当地人出一对的上联，目前尚无人能答下联，上联为：

无锡、锡山、山无锡

如有读者能对下联，本社将赠以「蒙恩的脚踪」上下集，请即动脑筋。——《环球见闻与天人幽默》

173.【进医院看弟弟】牧师娘生了第二个儿子，牧师对他那五岁大的儿子说：「你现在作哥哥了，因为昨天你妈妈生了一个小弟弟」。那五岁大的儿子嚷着说：「爸爸，我要到医院去看弟弟」。他爸爸说：「小孩子是不许进医院的」。「那么，我的弟弟又怎样进到医院里去的呢」？那个哥哥反问他爸爸。——《环球见闻与天人幽默》

174.【二千年前到过】一位美国牧师，多年前曾到耶路撒冷古城参观，那导游的亚拉伯人带他到哥顿将军所认定为耶稣的空坟墓内看一看。那位美国牧师问那亚拉伯人，能否带他去耶稣从前钉十字架的骷髅地去一次，导游人对他说：那条小路相当崎岖难行。那美国牧师说：他不怕困难，一定要去一次。

在那坟墓之上有路可通到传说的骷髅地。那位美国牧师到了那里，态度十分庄严，脱下帽子，虔诚地感恩祈祷。

祈祷毕，那导游人问他说：「牧师，你从前到过这里吗」？「约在二千年前，我到过这里」。

他的意思是约在二千年前，他和耶稣一同被钉在十字架上。——《环球见闻与天人幽默》

175.【**休妻**】有人结婚，他的朋友打电报贺他们，电文在马太福音十九章第6节：「既然如此，夫妻不再是两个人，乃是一体了」。不料电报员把第6节打错为第8节，那对新人收到电文说：「马太福音十九章8节」：经文如下：「耶稣说：摩西因为你们的心硬，所以许你们休妻。」——《环球见闻与天人幽默》

176.【**谁是亚当**】「如果你到天堂去，你怎么知道，那一位是人类的祖宗亚当呢」？主日学教员问。「那很容易」，一位主日学生回答：「我要逐个人去摸，摸到那一个肚子没有肚脐孔的，那就是亚当了」。真聪明！——《环球见闻与天人幽默》

177.【**半价**】乡下一个基督徒农夫，告诉他的儿子，城市的人是十分诡诈的，不像我们乡下人老实。无论你买什么，还半价便可以了。

有一天，那乡下青年人要进城做一套新西装，准备不久去某公司见工。他进了一家洋服店，问问做一套秋天西装要多少钱。「一千元」，那店主回答。「一千元？我知道你们城市的人是很诡诈的，五百元好了」。那乡下青年人回答说。

「五百元？八百元罢」。店主减了二百元。

「八百元？四百元好了」。那青年人又还他半价。

「那么！六百元罢」！这店主有点生气地再减价。

「六百元？三百元好了」。又是还半价。

「四百元罢」！「不要，二百元好了」。

那店主十分生气，他大声说：「我不收你的钱了，免费送你一套西装罢」。「送我一套？送半套好了」，仍是一半。——《环球见闻与天人幽默》

178.【**等一日**】有一天一位哲学家遇见了神，问神说：「神哪，在你看来是否千年如一日呢」？神回答说：「儿呀，是的，我看来千年的确是如一日」。他又问神说：「一万英镑是否只不过是两便士呢」？神又回答说：「不错，就算寡妇的两个小钱在我看来的确比一万镑更多」。哲学家于是求神说：「那么，神哪，求你给我两个小钱罢」。神回答说：「好呀，等一天吧」。——《环球见闻与天人幽默》

179.【**牧师的膝盖**】我在球场看棒球比赛，旁边坐着的一位是牧师，他也是棒球迷。比赛中，忽然有一球直飞过来，打中牧师的膝盖，我猜想他一定觉得很痛。但他若无其事，泰山坠下而不动容。我忍不住问他说：「牧师，你不痛么」！他笑着说：「不要紧，你要知道，牧师全身最结实的地方，乃是膝盖」！牧师时常跪下祈祷。——《环球见闻与天人幽默》

180.【我愿意】在英国某教堂有一个婚礼正在举行，当牧师证婚之时，他问新郎说：「你愿意娶玛利为你的妻子，终身爱她么」？新郎因为太紧张，一时答不出来。等了很久，玛利转身低声对他说：「你要说：我愿意呀。蠢材」。于是新郎大声对牧师说：「我愿意呀，蠢材」。——《环球见闻与天人幽默》

181.【选择哥哥】在东德柏林的街上有很多的标语和图画，说出东德和苏联亲如弟兄。有些图画是东德人和苏联人互相握手。又有一些是苏联给东德带来科技的成就。在一间小学三年级上课的时候，老师问那些学生一个问题：「为什么苏联是我们的哥哥呢」？很久都没有人会回答。后来一个小男孩举手说：「我知道」。老师很高兴的说：「好，你告诉各位同学吧」！这小学生说：「我可以选择谁是我的朋友，但却不能选择谁是我们的哥哥阿」！——《环球见闻与天人幽默》

182.【移民、愚民与渔民】许多香港人到美国或加拿大去作永久定居，他们被人称为「移民」。这些人初时大抵都带着兴奋的心情横渡太平洋，乐登彼岸。但住下去之后，便想走，还是香港好，特别是年老的人，因为他们如果不懂英语，也不会驾驶汽车，便无形中成为「盲、聋、哑、跛」之人，于是这些人便自觉是「愚民」，可是有一位老牧师告诉我，如果你移民到美国或加拿大做牧师，你仍是「渔民」，要得人如鱼也。——《环球见闻与天人幽默》

183.【犹太学生】算术老师在教室里问学生道：「有人借到五百万元，每月利息一分，两年共有利息若干」。

全班学生纷纷在算，算完纷纷作答，只有一个犹太学生端坐不动。老师向那位犹太学生问：「你为何不算呢」。

犹太学生说：「我对那一分钱利息，不感兴趣」。——《环球见闻与天人幽默》

184.【老人颂】儿时听见老人家时常唱几句有关老人的悲哀，兹略加一些，编成一首老人颂，不过多少有广东话的味道。

伯父公，吹大筒。眼又蒙，耳又聋，牙又松，行路两头中，腰又痛，驼背又弯弓。买碌蔗，又生虫；买个饼，又穿窿。过马路，跌落坑渠窿。

伯爷公是广东人对老公公的称呼。大筒可能指从前老人所用的抽烟工具，是一条长竹，用以吸烟。「中」字借用，表示走路时两边摇摆，脚步不稳。「碌」字借用，「一条」之意，香港马路两边很多沟渠，有时修理时，路上有洞，老人容易掉下去。

不料所罗门王所写的传道书也有一篇「老人颂」，与上述这首有同工异曲之妙。传道书十二章3~6节说：

看守房屋的发颤（老人手弱无力）。

有力的屈身（老人腰痛，所以会弯腰驼背）。

推磨的止息（老人无牙吃东西）。

从窗户往外看的昏暗（老人眼睛昏花）。  
街门关闭（老人耳朵聋）。  
推磨的响声微小（老人不开胃）。  
雀鸟一叫即起（老人睡不着）。  
唱歌的女子衰微（老人讲话无气力）。  
人怕高处（老人不能走上坡路、上高楼）。  
杏树开花（老人头发斑白）。  
蚱蜢成为重担（老人肩头无力）。  
银链折断（老人脊头软、驼背）。  
金罐破裂（老人头脑无记忆力）。  
瓶子在泉旁损坏（老人肺弱而咳嗽）。  
水轮在井口破烂（老人心脏衰弱）。  
尘土仍归尘土（老人一命呜呼）。——《环球见闻与天人幽默》

185.【打猎的故事一、打老虎】一位朋友说要去学打猎，因为如有收获，便有丰富的肉食，我于是对他说了两个打猎的故事。

有一位基督徒猎人在马来亚森林中打猎，黄昏时候，看见一只老虎走近他。他有一点害怕，后来非常害怕，知道自己不是武松，不是老虎的对手。不料那老虎跪下来作祷告状，这位基督徒这才放心，对老虎说：你会祷告，我便放心了。

不料那老虎对他说：先生，这是我吃晚饭前的祷告阿！——《环球见闻与天人幽默》

186.【打猎的故事二、打熊】有一个猎人在加拿大北部打猎，当时天气寒冷，那位猎人冷到发抖。不久有一只黑熊慢步走向他，他举枪正要指向它。不料那熊开口向他说：「先生，你为什么要打我」？猎人回答说：「我打你是有目的的」。「什么目的」？「我把你打死，剥了你的皮，挟在我身上，我便可以取暖了」。「哈哈」！那只熊大声笑，对他说：「先生，你想取暖，我有更佳的方法。我把你吃到我肚子里去，你在我肚子里暖得很，同时，我仍然有皮在身，也和你一样暖得很」！——《环球见闻与天人幽默》

187.【吃去四只】村中牧师，接了小孩子送来的苹果，说：「多谢你母亲送我八只苹果，停一下，我亲自向你母亲道谢去」。

小儿：「你见我母亲时，要说十二只苹果的」。——《环球见闻与天人幽默》

188.【有没有「散纸唱」】一班香港青年到中国北方旅行，他们想把大钞票换成小钞票。广东人称小钞票或零钱为「散纸」。同时找换纸币则称为「唱」，唱字借用。他们对北方人说：「你们有没有散纸唱」？他们的广东国语听起来好像：「你们有没有生痔疮」。——《环球见闻与天人幽默》

189.【再活 38 年】一位商人在上海做大生意，也在政府机构里做官，他希望做大官，也做大生意可以发财。可是后来做官被人打倒，做生意被人骗了许多钱，「官」也没有了，「财」也化了水，没有官，也没有权，只有「棺材」等着他。

于是他想跳黄浦江，当时每年均有人跳黄浦江自杀。

可是他准备自杀之前，吃饱晚饭，向着黄浦江前进。不久，他听见有一阵阵歌声从远处传来，他为好奇心所驱使，便跟着那些歌声往前去。

原来那是一间小礼拜堂在开布道会，他戴着瓜皮帽进去，坐在最后一行，也没有什么人理会他。

散会前，牧师循例宣布说：「有什么人要信耶稣，散会后请留步，我为你祷告」。

人人都走了，只剩下这位商人。

牧师走前来问他说：「先生，你要信耶稣么」？

「是的，牧师。本来今天晚上我要跳黄浦江自杀，但被你们唱诗的声音所吸引，所以我也来听耶稣，我听你讲完之后，我决定不去自杀，我要信耶稣了」。

牧师大喜，于是二人一同跪下祈祷。

这悔改的商人如此祈祷说：

「上帝阿，我浪费了 38 年光阴，如今我信耶稣了，求你再赐我 38 年寿命，使我可以再造人，做得有意义」。

后来这商人到了台湾，做一位好基督徒。

60 岁之时，即悔改后 22 年，他进圣经学院去念神学，三年毕业后去传道。神赐他健康力量，他 76 岁（即两个 38 年都过了）仍健在，而且「退而不休」，自由传道。——《环球见闻与天人幽默》

190.【日治时代的人名】日军占领香港为时三年零八个月。当时日军强迫许多成年人到大屿山去做苦工，有一位老人家提起往事，咬牙切齿。他说：

日本军官每天早上要所有做苦工的人排队点名，人人都在听到自己的名字之后，要学日本人用最快的速度回答说：HALL（即：是，与广东话「系」字音义均同）。

有一次有两个人没有应「HALL」，因为换了一个不懂广东话的日本管理员，他把下列二人的名字叫错了，其中一人的名字是「莫程广」，那日本人把三个字念了「上平」，变成「剥清光」。另外一人的名字是：「徐海富」，他念成「除开裤」。那一班做苦工的人都不敢笑，惟恐会被斩头。

此外，那位日本管工名字为「吉川长富」，广东人称他为「剖穿长裤」。他的助手的名字为「世空格郎」，广东人称他为「势凶夹狼」。他的夫人的名字则为「王官次子」，你明白广东人怎样称呼她吗？——《环球见闻与天人幽默》

191.【坐渡船吟诗】有一渡船只能容纳二人，其中一座位已被一孕妇占有。当时一文官及一武官也要乘坐此渡船过河，但该孕妇并不起立让位。于是该文官及武官对该孕妇建议每人吟一诗以决定座

位。那文官先吟诗曰：「我的笔儿尖，我的砚儿圆，文章写得好，我作了文官」。唔！作的不错。跟着那武官作诗曰：「我的箭儿尖，我的弓也圆，上射一箭，我作了武官」。唔！也不错。这回轮到那位孕妇作诗了，她作诗曰：「我的脚儿尖（古人妇人多缠脚，脚长尖），我的肚子圆，生下双胞胎，就是文武官」。真是妙极了，连文官和武官也成了她的儿子。——《环球见闻与天人幽默》

192. **【乾隆皇吃荔枝】** 广东增城挂绿荔枝，闻名全国，远在北京为皇的乾隆，深欲一尝荔枝美味。当时没有飞机，只有乘千里马由广州载了一斤增城挂绿最好的荔枝北上，由各站千里马接载页去。

到了北京已是一个月，一斤荔枝中剩一粒还健全，其他的都腐烂了，乾隆皇得了唯一的荔枝，也是龙颜大悦，亲自用御用小刀把荔枝小心切开，分为八小块。自己吃一小块，其他七块御赐皇后、左丞、右相、太师、太子、将军及太监长。大家拿了那一小块荔枝肉，都觉得味道非常好。

乾隆皇帝吃了那一小块美味可口的荔枝之后，发表「文告」说，广东的确是圣地，才会出产味色这样美好的果子。——《环球见闻与天人幽默》

193. **【不要水】** 一位神甫走进某一餐厅，就用讨厌的眼光望着那群毫不拘礼的人物，便坐在一个位子上，侍女走过来问道：「要一杯茶吗」？「不要茶」，他咆哮道。「咖啡呢？主教」？「不要咖啡」。另一个聪明的侍女在他耳旁轻语道：「威士卡加苏打水怎样？神父」。神父面色一亮道：「不要水」。——《环球见闻与天人幽默》

194. **【你毛笔都造成】** 一位广东姊妹如此祈祷，她本来想说：上帝阿，你无一不造成，然后想说：我们应当一无挂虑……

不料她如此说：上帝阿，你「无不」都造成了。「无不」广东人叫起来像「毛笔」，那就等于「上帝阿，你毛笔都造成了」

后来又说：我们应当「一无」都挂虑。

可是广东人叫起来，好像说：「我们一条毛都要挂虑」。——《环球见闻与天人幽默》

195. **【姓李与姓吴】** 国语姓吴的发音为 WU（广东发音为 NG）。

有一位姓吴的，拔了牙，自觉难看。

有人问他「贵姓」？「我姓吴」。吴字闭口，牙齿不外露。

「今年贵庚」（几岁）？「我五十五」。五字亦闭口。

「做盛行」（做什么工作）？「我打鼓」。鼓字亦闭口。

因此无人看出他口中无牙。

不久，他镶了一口金牙，他充满欢笑。

有人请问他「贵姓」？「我姓李」。李字露牙，金色辉煌。

「今年贵庚」？「我四十四」。四字露牙。

「做盛行」？「我唱戏」。戏字亦露牙。——《环球见闻与天人幽默》

196.【化痰丸】有一财主，喜撰对联及作打油诗，他的一位好友是中医，则为撰联与作诗能手。有一天，这位财主拿了一匹青缎缝制长衫。他到那中医家中，一开口便说：「一匹天青缎」，那中医顺口便用药丸作答说：「六味地黄丸」。那财主和那中医一同走到一凉亭，四围种竹，便说：「避暑最宜深竹院」。那中医马上回答说：「伤寒莫妙小柴胡」。当时那财主闻到玫瑰花香，便说：「玫瑰花开，香闻七八九里」，那中医说：「梧桐子大，每服五六十丸」。当时刚好下雪，财主请那中医作一诗，那中医便吟诗说：「昨夜北风寒，天公大吐痰，一轮红日上，便是化痰丸」。——《环球见闻与天人幽默》

197.【留美吟】我多次到美国布道，亲眼看见留美大学生或神学生的艰苦生活，我对那位青年们阿Q地说：「留学生如此辛苦，幸亏我没有留过学」！

下面是我写给一封在美国留学的夫妇的打油诗（参以粤语，加以注释），俾众欣赏。

留美吟（吟者呻吟也）

晚晚捱晚训（训者粤语睡也）。朝朝有精神（有者无也）。

三餐随便食 捱到头都晕 PAPER（论文简称）做唔切（切者，来不及也） 打字频频轮（匆忙也） 腰酸又骨痛 心跳兼伤肾 屋企立立乱（屋企，家也；立立乱，零乱也） 厨房到处尘 行李塞到实 书籍满地趯（趯意即放置） 碗碟无暇洗 乌蝇入来巡 捱完四五载 弱到唔似人（不像人） 有人捱到病 药费实惊魂 一旦无工做 蚁在锅上奔代价实太大 每年几万银 何苦来美国 真正做愚民（不是移民）「督撑」粤曲尾声

苏佐扬涕（不是提，表示为这些留学生而流涕）——《环球见闻与天人幽默》

198.【如鹰返老还童】1968年我二访澳洲，有一位长老带我去参观一个博物院，一进大门，迎门而「来」的乃是一只大鹰，我问长老：诗篇一〇三篇说「如鹰返老还童」一语，你知如何解释吗？他说：不知

鹰为鸟中之王，正如狮为兽中之王一般。

鹰飞得高，所以鹰只住在高处山洞中。

但最奇妙的是鹰眼会自动调整，去高处视物时，用「远镜头」，所以他能在空中俯瞰海中有无可食的鱼。但它也能用「近镜头」视物。当它俯冲而下到海面时，它能很清楚看见这处的鱼。

还有更奇的，人眼越老越蒙查查，但鹰眼越老越明，真是金睛火眼。所谓如鹰返老还童，即如鹰眼越老而越明一般也。——《环球见闻与天人幽默》

199.【甲由医嘴肿】神创造任何动植物，都有用处，不过科学家所知有限而已，「蟑螂」广东人造了两个新字，即「甲由」（甲字不上升，由字不下降），发音为KAAT CHAAT（K与CH均为无气音）。闽南人称之为KA-CHUA（原意为「咬纸」虫，因为它们喜欢咬纸，其实不是咬纸，乃是吃纸上的油墨，便可生存）。

许多人怕蟑螂，也都要打死它们。

可是蟑螂可以作为医病的材料。

1954年尾，我准备到新几内亚去传道，大女儿美灵同行，可是在临行前，她患了嘴肿，中国人称之为胎毒。我的父亲不知从哪里学来的祖传秘方，他设法去捉了30只蟑螂来，拿掉它们的头与肠子，也把翅膀与脚去掉，洗净后煮水一大碗。我怕美灵不肯喝，我自己先尝一口，并无什么味道。美灵把那一碗伟大的甲由汤喝了以后，三天之内嘴肿全消，真奇！——《环球见闻与天人幽默》

200.【我做了28年牧师】抗战时我在重庆南山，在中国灵修神学院与院长贾玉铭牧师为同工。那时我才28岁。

神学院每天均有早祷会。

有一天有一位从四川西南某一城来的牧师在早祷会讲道，他第一句话乃是：「我在某某城的某某教会做了28年牧师……」

「做了28年牧师」！我心里起了好奇的问号。

我那时是28岁，但这位牧师任劳任怨地做了28年牧师，良善忠心，成绩斐然。

于是，我暗中下了决心，我要去做一名好牧师，不久我辞职，到甘肃兰州去做西北联合会总干事，也被拉立为牧师。——《环球见闻与天人幽默》